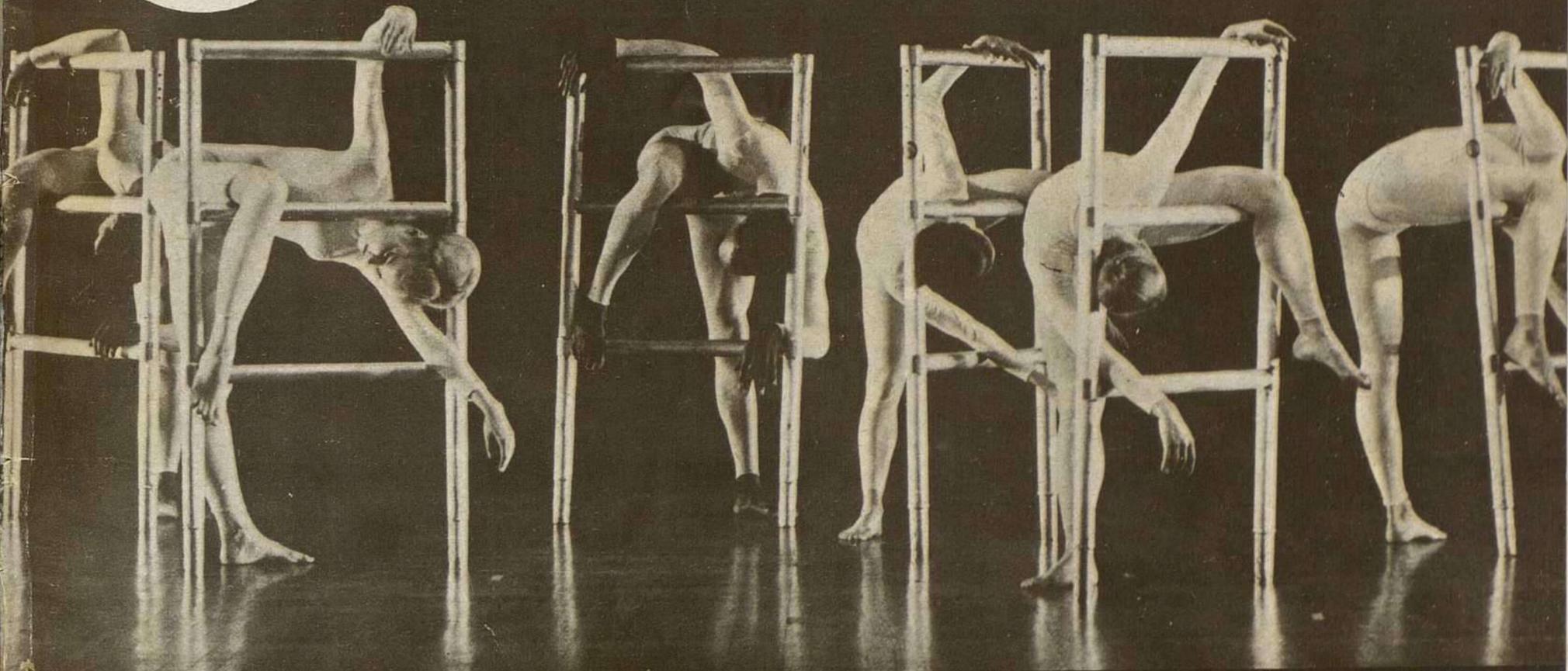


# R I T M O

## PARIS VI Festival Internacional de Danza

El Teatro de los Campos Eliseos ha sido terreno de operaciones de audaces representaciones coreográficas a lo largo de esta nueva edición de tan universal Festival, en las que destacaron las del The Dance Theatre Álwis Nikolais. Sobre estas líneas, escena de **Somniloquy**, un "multi-medio-abstract-ballet"; abajo, otra producción del mismo estilo, titulada **Tower**. En resumen, revolucionarias ordenaciones plásticas que harán del "ballet" el gran espectáculo de las multitudes.





# EL MINISTERIO DE INFORMACION Y TURISMO

se complace en ofrecerle las instalaciones de su red de Paradores, Albergues, Refugios y Hosterías en sus viajes por las rutas españolas



Refugio Nacional de Cazadores de Sierra Blanca de Juanar, de Ojén (Málaga)



DIRECCION  
GENERAL DE  
PROMOCION  
DEL TURISMO



# CITA EN EL MIDEM

ACUDIR A LA UNICA ENCICLOPEDIA  
VIVA DEL MUNDO DE LA MUSICA

ENERO 18-24 1969 - CANNES - FRANCIA



MARCHÉ INTERNATIONAL  
DU DISQUE ET  
DE L'ÉDITION MUSICALE

RECORD AND MUSIC  
INTERNATIONAL  
PUBLISHING MARKET



MIDEM GENERAL MANAGEMENT : Arago-Défense, 5, rue Bellini - 92-PUTEAUX - FRANCE  
Téléphone: 772-10-15 - Câble: MIDEM 92-PUTEAUX

U.S. REPRESENTATIVE : REN GREVATT, 200 West 57th Street, Suite 910, NEW YORK CITY,  
N.Y. 10019. U.S.A. Telephone : (212) 582-0252, -0253

GREAT BRITAIN REPRESENTATIVE : Mitch MURRAY - "The Mill Hilton", 13, Sunnyfield - MILL HILL LONDON N.W. 7  
Telephone : 959 14 11 - Cable : Foggy London

**una joya discografica  
española que estara  
pronto en las mas selec-  
tas discotecas.**



**de MANUEL DE FALLA**

**SUS INTERPRETES**

**Isabel Penagos** (soprano)  
**Julio Julian** (tenor)  
**Pedro Farreres** (bajo)

**LA ORQUESTA:** solistas de la **SCALA DE MILAN**  
con **BRUNO CAMINO** como clavecin

**SU DIRECCION: ODON ALONSO**

**SISTEMA DE GRABACION**

método de reproducción individual

**"SEIS PISTAS" stereo y mono**

**UNA OBRA DE MAXIMO PRESTIGIO  
PRODUCIDA POR . . .**



Inscrita con el número 339 en el Registro de Empresas Periodísticas de la Dirección General de Prensa.

Dirección y Redacción: Francisco Silvela, 15 - MADRID - 6 (España) Telf. 2561624

Dirección telegráfica: RITMO.-Madrid

Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Precio de suscripción.—ESPAÑA: Semestre, 75 ptas. Año, 145 ptas. Número suelto, 20 ptas.; atrasados, 25 ptas. EXTRANJERO: según países.

DEPOSITO LEGAL, TO. 2.-1958

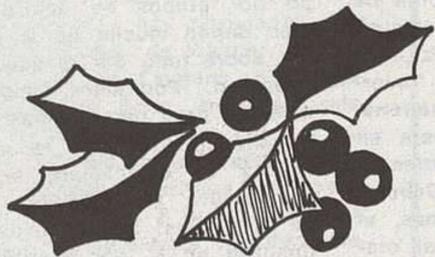
GRAFICAS FEGIL TEL. 227 77 31

# Gran FERIA

# Felices Fiestas...

Deseamos  
a todos  
nuestros

SUSCRIPTORES  
ANUNCIANTES  
CORRESPONSALES  
COLABORADORES  
Y LECTORES



...y venturoso  
año - 1969

En convocatoria universal han sido citadas a la tercera reunión del MIDEM, que se celebrará en Cannes, entre el 18 y el 24 del próximo mes de enero, cuantas personalidades vienen entregadas con férrea voluntad y ardiente entusiasmo al desarrollo —profusamente visible— del disco y de la edición musical, con actividades que han calado hondamente en todos los pueblos, que de año en año se sienten sensiblemente acuciados por incrementar la canción, estimular la interpretación y alcanzar su difusión.

El MIDEM ha logrado ya en sus dos primeros años de existencia constituir un colosal centro de relaciones públicas de irradiación fabulosa, del que es obvio enumerar sus rentables resultados, de los cuales empiezan a beneficiarse cuantos creen en el gran mercado que el MIDEM conseguirá crear para la más intensa y extensa circulación de la discografía y la edición musical, mercado con proyección mundial, en el que todas las naciones participarán, animadas del espíritu sanamente ambicioso de hacer del disco y de la edición musical una de las más potentes corrientes comerciales del ente industrial humano.

Esas provechosas relaciones públicas que tendrán lugar en Cannes —y a las que van a acudir representaciones de cuarenta naciones— deben servir para que las numerosas Casas productoras en España del disco y de la edición musical que allí acudirán, regresen del MIDEM decididas a promover y organizar anualmente una gran FERIA Nacional del Disco y de la Edición Musical, semejante —pero con más vuelos artísticos y comerciales— a la que desde hace años vienen organizando los libreros y editores de libros de España, quienes precisamente en reciente Congreso, y entre otros importantes acuerdos para prestigiar su FERIA, han tomado uno que en el mercado del disco ya se practica: el de proclamar los premios para las mayores ventas, los ya tradicionales «best-sellers»; y recordando magníficas intervenciones de algunos libreros en su brillante Congreso, apuntamos la sugerencia de que el disco y la edición deberán tomar como ejemplo muchos de los acuerdos hechos ya realidad para el libro.

La FERIA Nacional del Disco y la Edición Musical, organizada con las mayores garantías de triunfo, con una variadísima programación de actos complementarios valiosísimos, en los que participarán compositores, solistas, agrupaciones, conferenciantes, y además con la distribución de los premios nacionales e internacionales que durante el año anterior se hubieran concedido por el Gobierno, entidades y particulares, así como con la entrega de trofeos diversos —ya existentes o que se vayan creando— a favor de la grabación, interpretación y edición, produciría un aumento incalculable de ventas.

El enorme impacto que esta gran FERIA Nacional del Disco y de la Edición Musical produciría en el mercado internacional posiblemente impulsaría a los organizadores del MIDEM —llegado el momento de que otras ciudades claves del mundo pudieran alternar con Cannes en la capitalidad del Disco y de la Edición Musical— a pensar también en España como sede de algunas ediciones de aquel Mercado, lo que constituiría acontecimiento internacional tan extraordinario como va a constituirlo la celebración en Madrid del próximo Festival de la Canción de Eurovisión.

Animémonos, pues, para ello todos a preparar la primera FERIA Nacional del Disco y de la Edición Musical, y desde estas páginas RITMO se ofrece a esa floreciente industria para hacerla arribar a este singular acontecimiento, que tantos beneficios produciría a la Música y músicos españoles y, no lo olvidemos, también a los aficionados a esta rama del arte.

e d i t o r i a l

Una nueva  
colaboración  
exclusiva de

# J O S E S U B I R A

DE LA REAL  
ACADEMIA DE  
BELLAS ARTES  
DE SAN FERNANDO

más  
entre  
pelias  
pitagó  
ricas

Tras mi precedente artículo sobre el tema con variaciones "Bisnestos musicales", no será inoportuno trazar otro basado en cronológicos asuntos, porque hay números considerados cabalísticos por la superstición, y que asimismo suelen predominar entre la Religión, la Geografía, la Tradición y la Historia. Tal ocurre con el 7 y con el 3.

Es constante y evidente el predominio del número 7. Atestígualo así los siete días de la creación y de la semana, los planetas de nuestro sistema solar y los colores del arco iris, las maravillas del mundo y los sabios de Grecia. Las décadas espaciadas por grupos de años que terminan en 7 ofrecen aspectos musicales dignos de nota, como lo mostrará un desfile referido a los dos siglos anteriores.

El XVIII presentó dos etapas: la de los preclásicos Bach y Haendel y la de los clásicos Haydn y Mozart. En 1707 aquellos dos preclaros artistas emprendieron viajes que habrían de influir sobre sus actividades creadoras. Asentado Bach en Mulhausen como organista, produjo numerosas cantatas, y trasladado Haendel a Italia, le iluminaron nuevos horizontes operísticos. Diez años después fue Bach a Cothen, como director musical de la corte, y cultivó la música profana bajo un triple aspecto: obras para tecla, de cámara y de más amplios conjuntos instrumentales, en tanto que Haendel compuso para el conde de Chandos valiosísimos "anthems" destinados al culto religioso. En 1727 Bach compuso la *Oda fúnebre* al morir la electora sajona Cristina Eberhard, y Haendel produjo cuatro solemnes "anthems" para la coronación del monarca inglés Jorge II. En 1737 Bach visita en Postdam al emperador Federico el Grande, tejiendo con tal motivo la incomparable *Ofrenda musical*, obra realmente única en su género, mientras que Haendel, admirado ya como creador de oratorios en su segunda patria, estrena aquel famosísimo que se titula *Josué*. Cuando en 1757 Bach llevaba siete años en la tumba, Haendel produce su postrera obra: una nueva versión, a cerca de medio siglo de distancia, de *El triunfo del tiempo*.

Durante aquellas cinco décadas se destacan músicos notables y se estamparon obras dignas de mención. Recordemos el nacimiento de J. Stamitz, en 1817, y su defunción en 1757, así como la creación de las sonatas para clave de Domenico Scarlatti, y la ópera *Castor y Polux*, de Rameau.

En la segunda mitad de aquel siglo florece la música operística. En 1767 estrena Gluck su *Alceste*, bien pronto estampada con un prólogo famosísimo, y Mozart estrena *La finta semplice*, considerada como su primera ópera. En 1777 estrena Gluck *Armida*, en París, y compone Haydn su primera ópera bufa con el título *El mundo de la luna*. En 1787 —año de la defunción de Gluck, en Viena, y del primer viaje de Beethoven a esta capital—, Mozart estrena en Praga su *Don Juan* y París presencia el estreno de dos óperas famosísimas a la sazón: *Tararé*, de Sacchini, y *Edipo*, de Salieri. En 1797 acaecieron el nacimiento

de Franz Schubert y el de la melodía de Haydn, *Dios salve al rey Francisco*.

Resumiremos algo de lo acaecido en el siglo XIX. En 1807 apareció la *Sonata appassionata*, de Beethoven, y diez años después, el *Gradus ad Parnassum*, de Muzio Clementi. En 1827 fallecerá Beethoven. Diez años después se estrenará el *Requiem* de Berlioz y se estamparán los *Años de peregrinación* lisztianos. En 1847 fallecerá Mendelssohn, y los operistas Verdi y Flotow estrenarán, respectivamente, su *Macbeth* y su *Marta*. En 1857 Wagner produce el libreto de aquel *Tristán e Iseo* inspirado en la pasión que sentía por Mathilde Wesendonck, y H. von Bülow se casa con Cosima Liszt, la hija del célebre compositor y pianista, la cual se apartaría de su marido algún tiempo después para contraer nupcias con Ricardo Wagner. En 1787 estrenó éste su ópera *Los maestros cantores de Nuremberg*, en tanto que Gounod y Bizet estrenaron, respectivamente, *Romeo y Julieta* y *La linda muchacha de Perth*. Diez años después Brahms estrena sus dos primeras sinfonías; Bruckner estrena la tercera, que fue dedicada a Wagner, y Saint-Saëns triunfará con su *Sansón y Dalila*. Transcurridos diez años más estrena Verdi su *Otelo* y estrena Richard Strauss su sinfonía *De Italia*. En 1897, éste último da fin a la composición del poema sinfónico *Don Quijote*; Rimsky-Korsakoff estrena en San Petersburgo su ópera *Sadko*, y Brahms fallece en Viena...

El número 3 tiene una significación especial dentro de la fe cristiana, pues son tres, en efecto, las personas de la Santísima Trinidad y de la Sagrada Familia, las potencias y los enemigos del alma, las virtudes teológicas y las postrimerías de cada ser humano tras la muerte corporal.

Bajo el aspecto cronológico, la Música ofrece singularidades históricas en años que terminaban con el guarismo 3, durante los siglos XVII y XIX. Léanse algunas. En 1703, Juan Cristóbal Bach, miembro muy renombrado de la familia de Juan Sebastián, que se había distinguido como organista y compositor, falleció en Eisenach; otro miembro de la misma familia, llamado Sebastián, pasó con prestigio a la corte de Weimar, y Haendel se trasladó a Hamburgo como operista. Diez años después este último compositor estrenó en Londres el *Te Deum de Utrecht*; Couperin publicó su primer libro de *Piezas para clave*, y el famoso Arcangelo Corelli falleció en Roma.

En 1733 Juan Sebastián Bach pasó a Leipzig como Maestro de capilla de la iglesia de Santo Tomás y compuso la *Pasión según San Juan*. Diez años más tarde Pergolesi estrenó su "intermezzo" inmortal, *La serva patrona*; Rameau estrenó su primera ópera en París y Haendel afirmó en Londres el cultivo del oratorio al estrenar *Débora*. Transcurridos otros diez años más, el mismo Haendel dio a conocer el oratorio *Sansón* y el *Te Deum de Dettlingen*.

En 1753 Felipe Manuel Bach, ilustre hijo de Juan Sebastián, publicó la primera parte de su *Tratado sobre el verdadero modo de tañer el clave*, y

Rousseau lanzó aquella *Carta sobre la música francesa*, que tantas polémicas hubo de originar. Diez años después el niño Mozart, explotado por su padre, inicia una segunda gira internacional, cautivando a la corte francesa muy especialmente. Transcurridos otros diez años, Monsigny, el artista que tanto habría de contribuir al esplendor de la ópera cómica francesa, estrenó *La bella Arsenia*, uno de sus mayores éxitos.

Cuenta Beethoven trece años de edad, en 1783, cuando publica sus tres primeras sonatas para piano. Diez años después, Lesueur —el futuro maestro de Berlioz y de Gounod— maravilló con su ópera *La caverna*, editada a todo lujo bien pronto.

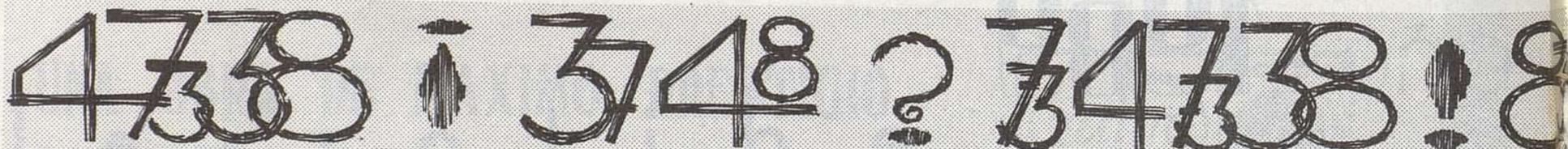
También el siglo XIX será pródigo en aquellos sucesos musicales que se registraron en décadas musicales finalizadas con el guarismo 3. En 1813 nace el francés Gounod, y en 1813 nacen el alemán Wagner, y el italiano Verdi. En 1823 se estrena la ópera *Eurythie*, de Weber; escribe Schubert la música para *Rosamunda* y es rechazada la admisión de Liszt en el Conservatorio parisiense. En 1833 nace Brahms y publica Chopin sus *Nocturnos* (op. 9), en tanto que Wagner estrena en Leipzig una juvenil sinfonía, mientras prepara su ópera *Las hadas*.

En 1843 se estrenan *El holandés errante*, de Wagner, en Dresde, y *Don Pascual*, de Donizetti, en París, en tanto que Schumann da a conocer *El Paraíso y la Peri*. Diez años más tarde publica Brahms sus dos primeras sonatas para piano, y estrena Verdi *El Trovador* y *La Traviata*. Otros diez años más tarde Bruckner ofrece sus primeros ensayos como sinfonista. Transcurridos diez años más, nace Max Reger, y transcurridos otros diez fallece Wagner, aureolado por la fama, que tan esquiva le fuera en su juventud.

El año 1893 —último del siglo que acaba con este guarismo—, Tschalkowsky estrenará su *Sinfonía patética*, y morirá muy poco después. Entre tanto, el repertorio lírico se enriquece con otras óperas: *Haensel y Gretel*, del prometedor Humperdinck; *Falstaff*, del venerable Verdi, y *Manon Lescaut*, del joven Puccini. Y aquí termina esta enumeración referida a un siglo que traería nuevas trayectorias y seguiría meandros insospechables...

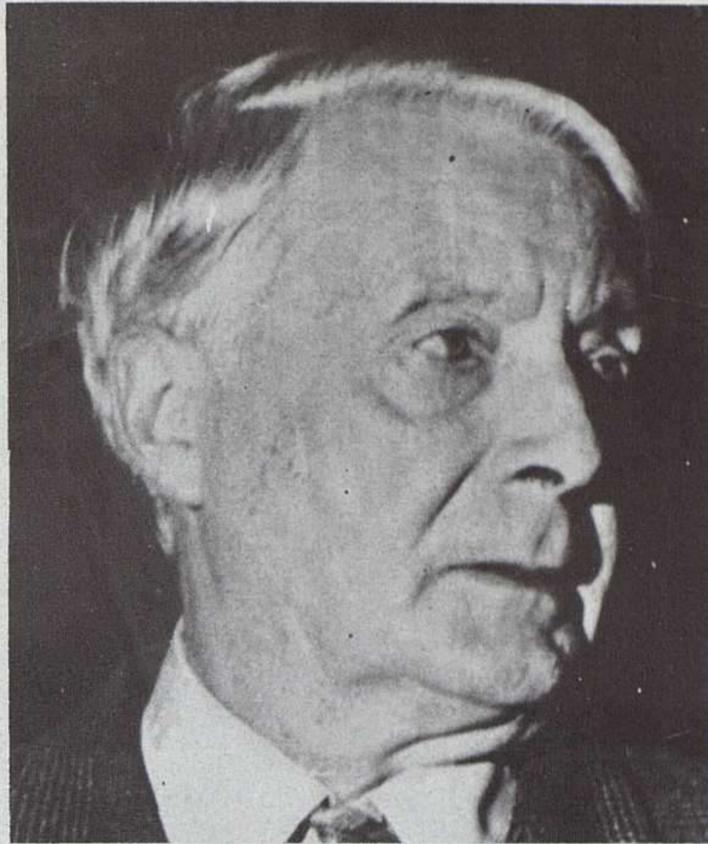
Las olimpiadas o sucesión del tiempo por grupos de cuatro años también darían mucho de sí en la historia, sobre todo por lo que afecta a lo deportivo. Podríamos ampliarlo a lo musical, pero para finalizar estas "Entrepeñas pitagóricas" renunciaremos a ello y se establecerá la exposición enumerativa por décadas o períodos de diez años, ateniéndonos a los que finalizan en 8, por escribir estos párrafos cuando 1968 sigue vigente aún.

Este cuadro histórico empieza en 1668, año en que nació el más sobresaliente músico francés de la dinastía de los Couperin; aquel Francisco que había sido clavista, organista y com-



# CHARLES MÜNCH

## Director de la Orquesta de París ha muerto



positor. Diez años más tarde se inauguró en Hamburgo un famoso teatro de ópera, y Alessandro Scarlatti produjo dos notabilísimas obras de este género lírico.

Saltando al siglo XVIII registraremos sucesos dignos de nota. En 1708 se trasladó Bach a Weimar como organista de la corte y músico de cámara, iniciando sus tareas como creador de música religiosa. Diez años después Francesco Durante dirige el famoso Conservatorio napolitano de San Onofre. Otros diez años más tarde triunfa en Londres la **Opera de los mendigos**, lo cual inaugura una nueva trayectoria lírica, mientras que Tartini funda en Padua su Academia violinística, vivero de insignes intérpretes. Saltando cuatro decenios, registra el año 1768 el estreno de la juvenil ópera mozartiana **Bastien y Bastienne**, y Luigi Boccherini da a las prensas su primera producción de música de cámara. En 1778 funda Viena, para bien del Arte, la "National Singspiel". En 1788 baja a la tumba Felipe Manuel Bach, que había sido el gran renovador estilístico, y el florentino Luigi Cherubini se estableció en París, donde triunfaría durante medio siglo. Otros diez años más y Haynd escribirá una de sus más destacadas producciones religiosas: **Misa a Nelson**.

También fueron memorables algunas décadas del siglo XIX terminadas con el guarismo 8, mientras culminaba el clasicismo, se imponía el romanticismo y finalmente irrumpía el impresionismo. En 1808 Beethoven estrenó la **Quinta** y la **Sexta sinfonías**. Diez años después, este artista comienza la composición de su **Misa solemne** y se establecen en Dusseldorf los famosos festivales del Rin. En 1828 Schubert compone su postrera sinfonía y fallece en plena juventud; el violinista Paganini difunde su arte funambulesco lejos del país natal y Schumann, el gran idealista, marcha a Leipzig y conoce a Clara Wieck, entonces niña prodigiosa como pianista y después, al casarse con él, inspiradora de los más bellos "lieder" románticos. En 1838 Chopin sufre tribulaciones mallorquinas en unión de "Jorge Sand"; Schumann le dedica su **Kreisleriana** y Liszt compone la sinfonía **Dante**. Dos óperas quedan concluidas en 1848: **Genoveva**, de Schumann, y **Lohengrin**, de Wagner.

Registra 1858 dos estrenos teatrales franceses: el de la ópera seria **Los troyanos**, de Berlioz, y el de la ópera bufa **Orfeo en los infiernos**, de Offenbach. En 1868 —es decir, hace un siglo ahora— hay novedades: **Los maestros cantores**, de Wagner, en Múnich; **Dalibor**, de Smetana, en Praga; **Mefistófeles**, de Boito, en Milán; además, Saint-Saëns da a conocer su **Concierto en sol menor para piano y orquesta**; Smetana estrena su poema sinfónico **MI patria**, y Brahms hace oír en Bremen el sugestivo **Requiem alemán**.

Los posteriores años del siglo terminados en 8 prodigan las novedades, figurando, entre otros autores, Tschai-kowsky, Dvorak, Richard Strauss, Bartok y Kodaly. Podría proseguir la lista, pero se impone finalizar aquí estas evocaciones históricas.

Todavía están frescos los aplausos que Madrid rindiera al maestro Charles Münch cuando la pasada temporada actuara en Madrid, en el Teatro Real, para la Orquesta Nacional. Y aún no apagados los ecos de esos aplausos, nos llega la triste noticia de su desaparición, mientras realizaba una gira de conciertos por los Estados Unidos al frente de la Orquesta de París. Münch ha muerto el día 6 de noviembre lejos de su amada Francia, víctima de una crisis cardíaca, la «fruta del tiempo». Sus restos mortales fueron trasladados en avión a París y recibieron sepultura en el cementerio de Louvenciennes (Seine et Oise), localidad próxima a la capital de Francia, en la que tenía su residencia el gran director.

Hombre de gran sensibilidad artística, amante de todo cuanto llevara el sello francés. Sus programas (véanse las colecciones) estaban siempre dedicados a la música de su nación por entero, cuando era invitado para un concierto o dos en cualquiera de las orquestas del extranjero. Pero si había de realizar una labor como titular de un conjunto sinfónico, entonces no se olvidaba de las obras del gran repertorio clásico, ni tampoco de la composición en estreno (muchas veces mundial).

En las páginas de RITMO se han reflejado muchas de sus actuaciones, tanto en España, al frente de la Nacional, con actuaciones en Granada, Madrid o Santander, como en el extranjero, y no vamos ahora a volver sobre conceptos que el lector bien conoce. Pero puede que sí ignore su adoración por todo lo español. El admiraba los vinos españoles (con ser famosos los galos), ya que era un buen catador y gustaba de la buena mesa, sin olvidar los caldos propios de ella. La campiña montañesa le atraía como un imán. No sabemos si porque le recordara su región alsaciana, donde había nacido, o por qué, pero lo cierto es que en sus reiterados viajes al Festival Internacional de Santander buscaba un rincón donde vivir habitualmente: San Vicente de la Barquera, Castro, Laredo, Santo Toribio de Liébana, etc. En cualquiera de estos lugares aspiraba a tener un espacio de recreo y reposo tranquilo. El «golf» era su deporte favorito y no abandonaba nunca la práctica del mismo, tanto si estaba en Francia, en España o en otro lugar de la geografía universal. Pedreña ha sido testigo mudo, uno de los escenarios de sus actividades deportivas, y los naturales del lugar le recordarán cada mañana jugando su partida al otro lado de la bahía santanderina. Riancho, Rojas, Felicitas y el propio De las Heras, que le acompañaban a la búsqueda de ese rincón, pueden dar fe de que es realidad cuanto aquí queda reseñado de sus «amores españoles», y que no es un «clisé» estereotipado el que usa quien firma.

Charles Münch había nacido en Estrasburgo hacía setenta y dos años, en el seno de una familia artística; estudió Violín con buenos maestros, en París, marchando más tarde a Berlín, para perfeccionarse con Carl Fleisch. Bajo la experta guía del gran «mago» de la batuta Guillermo Furtwängler tuvo sus primeras experiencias de dirección orquestal en la Gewandhaus, de Leipzig. Cuando contaba cuarenta y un años dirige su primer concierto, en París, y desde ese momento ya se convertiría en uno de los ídolos del público y aficionados parisenses, alcanzando un lugar preeminente.

Al frente de la Orquesta Nacional de la Radio-Televisión-Difusión Francesa marcha a Norteamérica, y al punto surgen fuertes lazos de amistad y admiración por parte de los naturales del país, hasta el extremo de que durante varios años se ve ligado a los destinos de la Orquesta de Boston, con la que realizó una gran labor, monoteando infinidad de páginas y grabando una enorme cantidad de discos, que han dado la vuelta al mundo. Charles Münch fue el primer Director titular que tuvo la Orquesta Nacional de la Radio-Televisión Francesa, y este precedente vuelve a repetirse cuando en la pasada temporada se crea la Orquesta de París. Desde el primer momento logra despertar sobre ella la máxima atención, porque el maestro alsaciano, en su retorno a la capital del Sena, lo transforma todo en un acontecimiento sensacional, ya que la atracción que sentían por él las orquestas francesas es algo que rayaba en lo idolátrico. Todo el mundo le adoraba y le reverenciaba como a un ser superior, designándosele como el primer jefe de orquesta.

El «universo» de la Música se entristece por la pérdida de tan ilustre y humana figura; en general, Francia, y en particular su Alsacia, que siempre se ha enorgullecido de alumbrar hombres tan singulares como este maestro, que acaba de entrar, con los máximos derechos, en la Historia.

POR LERDO DE TEJADA

# DESDE GENOVA. VICTORIA FEMENINA

# C O N C

# «PAGA»



El XV Concurso "Nicolò Paganini", de Violín, con sede en Génova, acaba de ser ganado por la israelita de veintidós años Miriam Fried, seguida del japonés Hamao Fujiwara y de la rumana Gabriela Ijac. En la gráfica podemos ver a Joseph Szigeti felicitar a la triunfadora.

El XV Concurso Internacional de Violín, "Nicolò Paganini", que perpetúa en la gran ciudad portuaria italiana la gloria de un hijo que fue un gran virtuoso del arco, acaba de terminar con la brillante victoria de una concursante israelita, Miriam Fried, a quien más de dos mil auditores hicieron, en el Teatro Margarita, una ovación delirante.

El japonés Hamao Fujiwara ha sido clasificado en segundo lugar; la rumana Gabriela Ijac, tercera; el búlgaro Petar Delcev, cuarto; el japonés Masako Yanagita, quinto, y el francés Emmanuel Krivine, sexto.

Esta vez la decisión del Jurado coincidía perfectamente con la preferencia del público, quien concedió sus sufragios a esta joven de veintidós años, muy morena, de ojos expresivos, que había dado muestras, en el curso de las semifinales y de la final — con la Orquesta de la Opera de Génova, dirigida por Paolo Peloso — de su gran virtuosidad y superioridad.

En semifinal, Miriam Fried había revelado su gran talento en el **Concerto número 1**, de Prokofiev. Pretensión audaz para una joven era abordar el frenesí contradictorio de este compositor. Después de una partida bastante lenta, casi de ensueño, el juego se vuelve más nervioso y musculoso. Sus débiles manos dominan la violencia de esta música, y todo lo que tiene de abrupto, abstracto y excesivo desciende a los abismos y se remonta a las cimas con dulzura, con sabias y emocionantes melodías. Miriam Fried ha interpretado este difícil **Concierto** con finas tonalidades femeninas, pero su juego es forzosamente distinto del de un joven vigoroso. Esta hermosa artista tiene una técnica sin fallos y una irreprochable sonoridad. Deslumbró su virtuosismo, y en esta obra peligrosa ha logrado elevarse al más alto nivel. La final fue un verdadero juego de artificio, concebido por un brujo muy joven... (veinticinco años), pero ya genial. Miriam Fried recibió en semifinal una ovación tal que ya no quedó ninguna duda sobre el resultado de la final...

En la final, la primera laureada interpretó, lo mismo que las otras cinco finalistas, el primer movimiento del **Concierto en re mayor**, de Paganini, que es su obra más interpretada, con

# UNION MUSICAL ESPAÑOLA

CARRERA  
DE  
SAN  
JERONIMO, 26  
MADRID

## OBRAS PARA PIANO

CANCION Y DANZA,  
números 1, 2, 3 y 4

CANTS MAGICS  
SECRETO, de "Impressions  
intimes".

PESSEBRES (Créches).

"Pessebres". "L'ermita".  
"El pastor".

# FEDERICO MOMPOU

Para canto y piano

CANCONETA INCERTA

# EN EL CURSO NINI»

cadencia a elegir por los candidatos. Miriam Fried dio a esta pieza tan italiana una emocionante prestancia, llena de cordialidad, cuidando todos los detalles, sobrepasándose en virtuosismo. Tuvimos un momento de temor en la "cadencia", en la que nos pareció más débil. Pero los grandes especialistas del Jurado, el gran Szigeti el primero, entienden muchísimo mejor que nosotros, y esta cadencia era, sin duda, perfecta.

El japonés Hamao Fujiwara, segundo clasificado, veintidós años, había confirmado la fuerte impresión causada en la primera prueba final: una técnica superior, un juego lleno de fuerza, justo y claro, con mucho sentimiento. No precipitaba nada, observaba el ritmo con precisión, hacía resaltar con claridad la nota más pequeña, estaba tan seguro de sí mismo, que parecía... conducir la orquesta. Pareció, durante mucho tiempo, que era el mejor; su cadencia, rica de sentimiento, de virtuosismo y de ideas personales, era de primera calidad. La vigilia, su virtuosismo en la *Sinfonía* de Lalo, había sido también deslumbradora.

La rumana Gabriela Ijac, joven rubia de veinte años, ha obtenido el tercer lugar, bien merecidamente; había interpretado, en semifinal y en las dos pruebas finales —una con piano y la otra con orquesta—, con seguridad y calma; su sonoridad era particularmente bella; su fraseo, impecable. Sin embargo, se le podía reprochar su frialdad, su falta de calor; su juego, técnicamente superior, pero a veces monótono. En la cadencia de Paganini, la nitidez no fue perfecta.

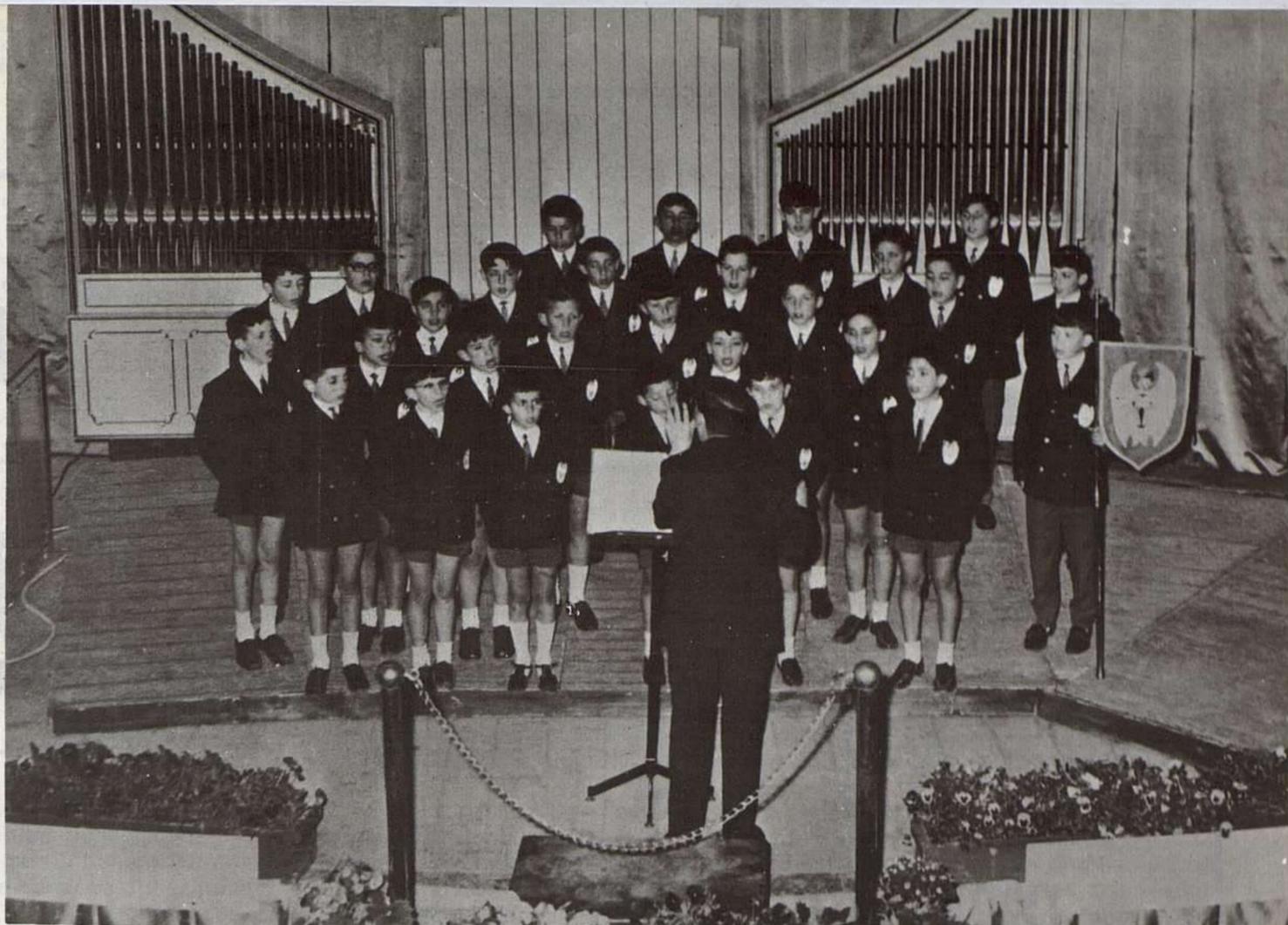
Así ha terminado este gran concurso de violín, que este año había reunido una cifra "plusmarca" de inscripciones: 39 candidatos, o sea más que en el último Concurso "Tchaikovsky", en Moscú, en 1966. Los rusos han estado ausentes de Génova este año, pero volverán en 1969...

Como siempre, el Jurado estaba presidido por el eminente compositor Luigi Cortese, Director del Concurso desde su fundación, y comprendía a Joseph Szigeti (U. S. A.), Josef Gingold (U. S. A.), Michelangelo Abbado (Italia), Michel Auclair (Francia), Vladimir Avramov (Bulgaria), Remo Gazzotto (Italia), Yfrah Neaman (Inglaterra) y Saburo Sumi (Japón).

Recordemos que el vencedor del Concurso ha obtenido un premio de dos millones de liras, y los otros cinco finalistas, de 800.000 a 100.000 liras.

El premio "Paganini", disputado quince veces, ha sido tan sólo otorgado diez. Los titulares fueron: Gérard Poulet, Gyorgy Pauk, Salvatore Accardo, Stuart Canin, Emil Kamilarov, Maryvonne Le Dizès, Oleg Kryssa, Jean Jacques Kantorov, Vittorio Pisaiken y Gregorio Gislin.

KOCH-MARTIN



Una selección de "Angeles de Compostela" en uno de los conciertos celebrados en el teatro Comunale de Loreto (Italia).

# ánge les de com pos te la

## ESCOLANIA QUE TRIUNFA EN EL EXTERIOR

La Escolanía Angeles de Compostela, que nació al cobijo de la Catedral de Santiago, es sucesora de los llamados "niños de coro", que fueron desapareciendo en la mayoría de las catedrales, convirtiéndose, en las menos, en agrupación infantil.

Este coro infantil que dirige el M. I. Sr. D. Mariano Pérez, Canónigo-Maestro de Capilla de la Catedral, es hoy uno de los mejores de España. Ha actuado repetidamente a través de las radios de la región y por Radio Nacional de España. También ha actuado ya dos o tres veces en Televisión Española, para la que recientemente grabaron un programa de música medieval y folklórica.

Es ya popular en toda Galicia, a través de la cual han dado numerosos conciertos.

Fuera de Galicia ha actuado también en Barcelona, Zaragoza, Palencia y otras ciudades, con grandes elogios de la crítica musical.

Pero, sin duda, donde han obtenido los más resonantes éxitos ha sido en el extranjero: fue el único coro español seleccionado para representar a España en la pasada Rassegna Internazionale de Capelle Musicalli, de Loreto (Italia), al que asistieron trece coros, pertenecientes a nueve países. Igualmente en Italia actuó en una reunión del Episcopado Italiano, y, sobre todo, actuó ante el mismo Papa, que la recibió en audiencia el pasado 22 de abril.

La crítica italiana le tributa los más calurosos elogios: "Magnífico coro, por su disciplina y sonoridad..."; "gran sensibilidad y estupenda técnica vocal".

No menos elogiosas son las críticas de la Prensa francesa en las ciudades que recorrió recientemente.

Su repertorio habitual está compuesto por polifonía vocal clásica y medieval de España, ofreciendo por primera vez algunos "Discantus" del Códice Calixtino (siglo XII), varias *Cantigas* del Rey Alfonso X el Sabio, obras de Guerrero, Juan del Encina y varios anónimos españoles poco habituales en los conciertos. Igualmente ofrece también otras obras de polifonía extranjera de la primera época, poco oídas en España, como Costanzo Festa, Filippo di Monte y otros.

Con motivo de las próximas fiestas de Navidad darán algún concierto, patrocinado por la Caja de Ahorros de Santiago. Por estas mismas fechas esperan también dar otro concierto en Vigo y en Pontevedra.

Igualmente proyectan para los primeros meses del próximo año una gira de conciertos por Portugal, con actuaciones en Braga, Oporto, Coimbra, Lisboa y en Televisión Portuguesa. En dicha gira interpretarán preferentemente cantos jacobeos de las peregrinaciones medievales portuguesas a Santiago.

Ha recibido igualmente invitaciones para actuar en París, en varias ciudades francesas y en Bélgica, compromiso que por el momento no puede aceptar.

# UNION MUSICAL ESPAÑOLA

## OSCAR ESPLA

### OBRAS PARA PIANO

IMPRESIONES MUSICALES: "En el hogar", "Barba Azul", "Caperucita roja", "Cenicienta", "Antaño".

LEVANTE: Melodías y temas de danza.

LIRICA ESPAÑOLA. Cuaderno I (Bocetos levantinos): "Evocación costeña", "Danza del valle", "Canción de cuna", "Paso de baile serrano", "Canto de la Umbría", "Ritmos de la huerta".

LIRICA ESPAÑOLA. Cuaderno II, Op. 54 (Tonalidades antiguas): "Romance", "Canto de trilla", "Conseja".

LIRICA ESPAÑOLA. Cuaderno IV, Op. 54: "Habanera", "Ronda serrana", "Sonatina playera".

LA PAJARA PINTA (Piezas infantiles): "El Conde de Cabra", "Doña Escotofina", "Antón Pirulero".

"SCHERZO".

SONATA ESPAÑOLA, Op. 53.

"SUITE" DE PEQUEÑAS PIEZAS: "Preludio", "Canción de cuna", "Aire de danza pastoral", "Ronda levantina", "Pasodoble".

**U.M.E.**

CARRERA DE SAN JERONIMO, 36  
MADRID - 14

# EITA EL MID

Por A. RODRIGUEZ MORENO

Esta ha sido la llamada que, a través de la Prensa especializada de todo el mundo, en masiva campaña publicitaria, ha lanzado Mr. Chevry, el Comisario del Primer Mercado Internacional del Disco y de la Edición Musical, para convocar en la sede del mismo, la bella ciudad de la Costa Azul, Cannes, a cuantos figuran en el censo de esa industria; y tomó cuerpo la consigna precisamente "plagiando" el título de la interesante producción musical que, a modo de marcha oficial del Mercado, escribiera Frank Pourcel y cuyo estreno se produjo en la primera edición, a la que puso broche. Cuarenta países, hasta este momento, representando a cerca de cinco millares de participantes, tienen concertada su presencia en Cannes, para hacer compraventas de sus fondos, las producciones más importantes de los compositores y de los autores de todo el mundo.

## SANTA

## CECILIA

En prensa ya este número de diciembre se reciben noticias de nuestros Corresponsales dando cuenta de los diversos actos y solemnes cultos que se han realizado para conmemorar la fiesta de Santa Cecilia, que tradicionalmente viene celebrándose el día 22 de noviembre. Entre los más importantes conciertos que tuvieron lugar a cargo de nuestra primera Orquesta Nacional y otras provinciales se destacaron los organizados por nuestros Conservatorios, así como el que tuvo lugar en la Catedral de Bayona (Francia), con la actuación del Coro Ametsa, de Irún, colaborando con la orquesta local, bajo la dirección del maestro Demesse.

## "Revista Musical

## Ilustrada Ritmo"

En cumplimiento de cuanto dispone la vigente Ley de Prensa e Imprenta en su artículo 24, y con independencia del carácter público del Registro de Empresas Periodísticas, esta Revista, para información de sus lectores, hace público que su organismo rector lo constituye el Consejo de Administración de dicha Revista, integrado por don Fernando Rodríguez del Río, como Presidente; don Antonio Rodríguez Moreno; doña Pilar Polo Cebrián, doña Candelaria Moreno Ramón y doña Rosario Rodríguez Moreno, como Vocales, existiendo dos vacantes, la de Vicepresidente y un Vocal. La Dirección de la Revista la ostenta el Presidente del Consejo de Administración, y el Vocal Sr. Rodríguez Moreno desempeña las funciones de Secretario del Consejo, así como la Jefatura de Redacción.

El Palais des Festivals, emplazado en la zona más céntrica de la Croisette, la principal vía de Cannes, sede de las internacionales galas del MIDEM.

MIDEM



Si a estos participantes sumamos el gran número que dará la presencia de empresarios, organizadores de espectáculos, que acudirán en calidad de observadores para "fichaje" de las posibles figuras que puedan revelarse; los dinámicos "disk-jockeys" de las más importantes emisoras de Radio y Televisión de los cinco continentes, y los inquietos periodistas, enviados por la Prensa internacional especializada de todo el mundo, nos daremos idea de lo que volverá a ser, al comienzo del nuevo año, entre el 18 y el 24 de enero, la capital del Festival del Cine, que ha pasado a serlo también del Mercado del Disco.

Ya en número anterior dimos un detalle de las novedades introducidas en esta próxima edición, en particular de sus coloquios; de la constitución de un Comité Jurídico para el estudio, en el curso del Mercado, de cuantos problemas de tipo legal tiene planteados esta Industria; de las supergalas y, finalmente, de los "MIDEM AWARDS", los grandes Premios para las cinco canciones más interpretadas en el mundo.

De lo que no habíamos hablado, porque ninguna noticia teníamos recibida, es de la participación de la Música seria en el MIDEM 1969, en espera de que el silencio que en torno a ello observábamos se rompiera y pudiéramos decir alguna cosa concreta que prometiesa sentirnos más optimistas —en cuanto a su presencia— de lo que estuvimos en el año que termina, en el que se la dio entrada con los máximos honores, dedicándole galas magníficas, con equipos artísticos de primerísima magnitud, que pusieron a contribución del MIDEM no precisamente los países occidentales, sino los del área de las Repúblicas Soviéticas, que, por otra parte, no fueron los que tuvieron la más brillante aportación en el campo de la música comercial. Mas hemos aquí a menos de sesenta días del acontecimiento, y el silencio perdura. Ningún avance de noticias en los "press releases" del MIDEM —en cuanto a la programación de galas de festival de grandes y famosos equipos de música clásica— sobre la participación de sus grandes "vedettes". ¿Es que la frialdad con que se acogieron por los grandes magnates de la industria del disco y de la edición musical las galas de música clásica pudo congelar los cálidos propósitos de Mr. Chevy, de conseguir para grandes festivales sinfónicos y de concierto el mismo entusiasmo y expectación que despertaron los equipos de las estrellas de una determinada grabadora...?

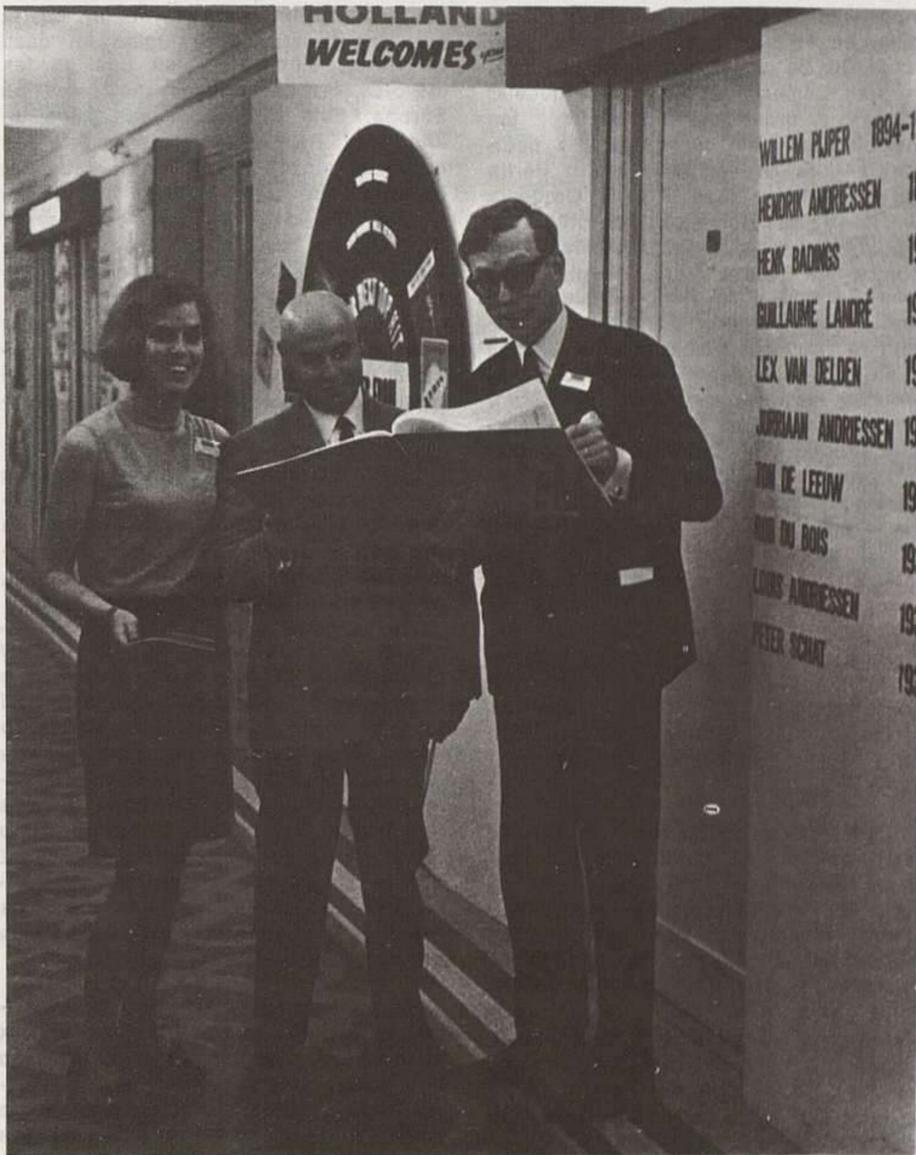
Esperamos aún noticias de última hora; persiste, pues, el "suspense", porque no nos atrevemos a pensar que la música clásica haya sido desplazada de este mercado. Ello sería tanto como atribuirlo a un fallo de Mr. Chevy, y hasta ahora el gran promotor del MIDEM no ha tenido ninguno...

De lo que sí podemos hablar con entusiasmo es de la próxima participación española. En reciente visita hecha a España por un Delegado del Mercado, Mr. Xavier Roy, éste ha tenido numerosas entrevistas con las grabadoras y editoras españolas, y se lleva la impresión de que acudirán a Cannes en gran número. El pabellón español estará así aún más representado en 1969.

El Martínez, el gran inmueble del famoso hotel "canois", prácticamente será insuficiente para dar cabida a los cerca de cuatrocientos "bureaux-auditoriums", y las instalaciones del Palais des Festivals se verán saturadas durante la prestación de sus servicios

en esta tercera edición. Pero ello dará aún mayor emoción a las jornadas y moverá al Alcalde de Cannes, al gran político Mr. Cornut-Centile, a acelerar la iniciación de las obras de ampliación del Palacio de Festivales, que se anexionará los terrenos colindantes que dejará libres la Mal Maison —que a tal fin será derruida—, una de las pocas villas residenciales de La Croisette, que se había mantenido hasta ahora fiel a la antigua fisonomía de la famosa playa de los Alpes marítimos, la estación invernal por excelencia que los albios hicieron famosa.

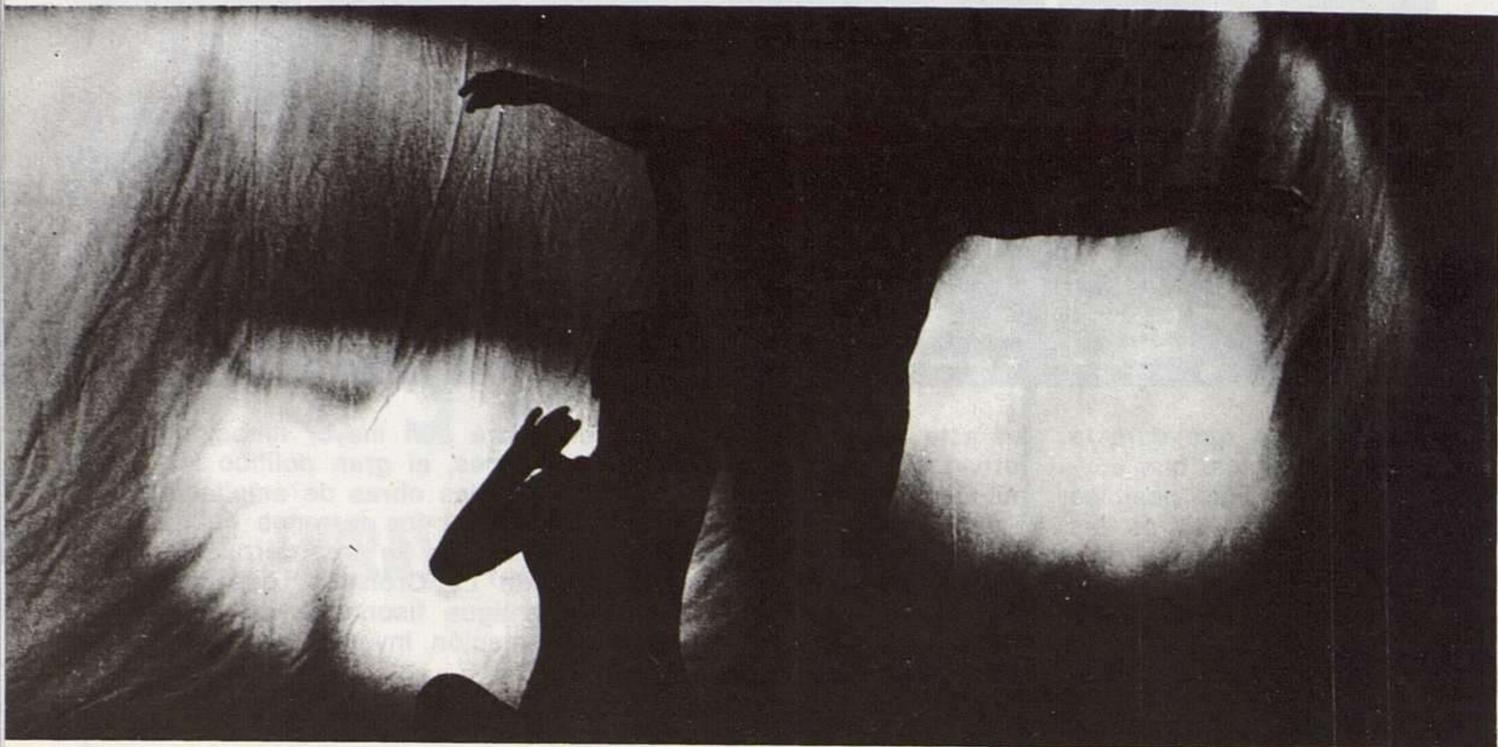
La música clásica estuvo presente en la edición de este año del MIDEM. Importantes firmas acudieron entusiastas, entre ellas la institución holandesa DONEMUS, cuyo Secretario general, Mr. Brautigam, muestra una de las ediciones de dicha Editorial a nuestro Secretario general, Sr. Rodríguez Moreno.



40 PAISES CON 5 MILLARES DE PARTICIPANTES  
PRESENCIA DE ESPAÑA • ¿AUSENCIA DE LA MUSICA CLASICA..?

# MONTREUX

EL XXIII



Escena del curioso "concierto-espectáculo", estrenado en el XIII Festival Internacional de Música de Montreux: Les Miroirs Solitaires, nueva imagen de la música de la próxima generación.

Este Corresponsal ha tenido el privilegio de asistir a una parte del muy importante Festival Musical de Montreux, en el cual han intervenido, desde el 30 de agosto al 6 de octubre, un gran número de jefes de orquesta, solistas y orquestas. El público, tan cosmopolita como numeroso, ha podido oír a la Orquesta de Radio Berlín (director, Lorin Maazel), la Orquesta de la Suiza Romanda, dirigida por Leopold Stokowski; la Orquesta Filarmónica de Nueva York, dirigida por León Bernstein; la Halle Orquesta de Birmingham, dirigida por Sir J. Barbirolli; la Orquesta Pomerigi Musicali, de Milán, dirigida por Riccardo Muti; la Orquesta Brandemburguesa de Berlín, dirigida por René Klopffenstein y Pierre Colombo; la Orquesta de Cámara de Lausana, dirigida por Víctor Desarzens; a los pianistas Kempff, Samson François, María Tipo y Friedrich Gulda; al violinista Ch. Ferras y el flautista Rampal; a varios otros solistas; a organistas; a los Madrigalistas de Venecia, a la Schola Cantorum Basiliensis, de Bale; al Coro del Festival de Montreux y tres sesiones de "Músicas del Siglo XXI", presentadas por Nicole Hirsch, Claude Rostand, Antoine Goléa, eminentes críticos franceses, etc.

Todos estos conciertos han atraído gran cantidad de público, y los visitantes extranjeros han podido fraternizar con los suizos, que son entendidos melómanos. Montreux dispone de dos hermosas salas: la del Casino, preciosa "bombonera" de 450 plazas, y la gran sala del Pavillon, que cuenta con 1.600 plazas. Los dos conciertos dirigidos por Bernstein fueron, sin duda, la cumbre del Festival, pero sin que por ello Stokowski fuera menos ovacionado.

En los numerosos conciertos menos sensacionales se probó que el Festi-

val de Montreux, fundado en 1945, no es sólo un Festival de prestigio para los veraneantes, una diversión en la que los turistas se refugian en caso de lluvia, sino más bien una de las mayores manifestaciones musicales de Europa. Está dirigido, desde hace un año, por René Klopffenstein, jefe de orquesta suizo, gran talento que se ha afianzado a la cabeza de la Orquesta Brandemburguesa de Berlín. Klopffenstein, que ha terminado sus estudios en Salzburgo, ha ensanchado el abanico del Festival por conciertos de música de vanguardia, llamada "del Siglo XXI"; por un concurso de flauta y, en fin, por la atribución del Premio Mundial del Disco de Montreux.

El Premio Mundial del Disco preveía tres premios: el primero ha sido discernido a la grabación de *Elektra*, de R. Strauss, por la Orquesta Filarmónica de Viena, dirigida por G. Solti, con Birgitt Nilsson, Regina Resnik, Marie Collier y Tom Krause. El segundo, a la *VI sinfonía*, de Gustav Mahler, por la New York Philharmonic Orchestra, dirigida por L. Bernstein. El tercero, a la grabación del *Concierto para piano y coro de hombres*, de Ferruccio Busoni, por la Royal Philharmonic Orchestra de Londres, dirigida por Daniel Ravenaugh. Un diploma de honor ha sido entregado a Leopold Stokowski, llegado a Montreux para dirigir dos conciertos de la Orquesta de Ginebra, y que graba desde hace más de cincuenta años.

En la Sala del Casino hemos asistido a una de las tres "Serenades aux chandelles", dirigida por el famoso jefe suizo Víctor Desarzens, un veterano del podio, a la cabeza de la Orquesta de Cámara de Lausana, que cuenta con cerca de treinta instrumentistas. Una sinfonía de Haydn, el *Concierto para trompeta y orquesta*,

de Hummel (solista, Maurice André), y la *Serenata Haffner*, de Mozart, encantaron al elegante público.

Los tres conciertos de vanguardia de "Músicas del Siglo XXI" fueron dados por Las Percusiones de Estrasburgo, célebre conjunto; el Groupe de Recherches Musicales de la Radio Francesa y por el Centro de Recherches Sonores de la Radio Suiza Romanda. Hemos asistido a esta última, que ofrecía un estreno mundial del más alto interés en la historia de la Música: el "concierto espectáculo", en tres partes, *Los espejos solitarios*

Se trata de una especie de sinfonía en tres partes, con escenificación teatral e iluminación muy estudiadas, debidas a A. H. Eichmann. El "espectáculo", presentado por Nicole Hirsch, crítico eminente y musicólogo francés, se divide en tres partituras distintas, compuestas por los suizos André Zumbach y Werner Kaegi y el francés Jean Derbès, sobre un poema del poeta suizo Bernard Falciola. Obra de equipo, de gran interés, interpretada en el escenario del Casino por el "Grupo de los Diez de la Radio Suiza Romanda", dirigidos por Luc Hoffmann. Las tres partituras estaban aquí y allá realizadas y completadas por músicas electrónicas y concretas; los poemas eran recitados por Richard Vachoux o cantados por Arlette Chedel, contralto. Françoise y Dominique Dupuy, los danzarines franceses, presentaban dos coreografías creadas por ellos. Este espectáculo audiovisual, de una duración de dos horas y media, en el que se unían los efectos de la poesía, la música, la danza y la luz ha obtenido un gran éxito.

El compositor de la primera partitura, "Entretien solitaire", Werner Kaegi, es un verdadero maestro de la

música electrónica; ha sabido poner en línea paralela, de manera sorprendente, los instrumentos que actuaban en escena con sus hermanos difundidos por los altavoces. La segunda, "Solitude devant la mort", música del francés Jean Derbès, para cuatro flautas y percusión, con contralto, era la parte lenta de la sinfonía-espectáculo. Sin duda, la soledad ante la muerte no puede ser más estática... Música bien distinta de la del primer cuadro, menos interesante, es cierto. Este movimiento se terminaba por un sorprendente despliegue de sonoridades estereofónicas. El epílogo, compuesto por André Zumbach, renombrado músico suizo, tiene por título "L'Amour et la solitude" tema, no cabe duda, más agradable que el de la muerte. La partitura de Zumbach, por eso, nos ha parecido la más conseguida: música, danza y palabras (así como iluminación) se combinaban felizmente. No diremos bastante del profundo efecto producido en el público, suizo en un 80 por 100, por la iluminación.

Debemos esperar que esta obra pueda ser presentada en otras capitales.

*Los espejos solitarios* nos han dado una nueva imagen de la música de la próxima generación. En las sesiones de los dos conjuntos se interpretaron obras de Varese, Miloslav Kabelac, Gilbert Amy, Kasimierszcz Serocki, Pierre Schaeffer, Pierre Henry, Luc Ferrari, Guy Reibel (estreno mundial de *Variations en Etoile*), Ivo Malec, Ianix Xenakis, Bernard Permegiani y François Bayle.

Montreux, ciudad bendecida por la belleza del paisaje y la suavidad del clima, jalonada de hermosas flores que cubren la ribera de un lago encantador, ha añadido otra joya a su corona de capital del turismo: la de ciudad de la verdadera música.

crónicas de KOCH

# FESTIVAL INTERNACIONAL DE MUSICA

## Arriba

Nicole Hirsch, Secretaria general del "Premio del Disco de Montreux", entrega a Leopold Stokowsky un diploma especial en reconocimiento a sus méritos al servicio del disco, y un recuerdo regional una "chaune", colmena de estaño, típico del Cantón de Vaud.

## Abajo

Mme. Koussevitzky felicita a Carlos Chaves, galardonado con el "Premio Koussevitzky" 1968, otorgado en el curso del Festival de Montreux.



MARTIN



Los cuatro laureados —de izquierda a derecha—: Gunther Rumpel, suizo, cuarto premio; Solita Cornelis, holandesa, primer premio; Andras Adorjan, danés, segundo premio, y J. C. Gérard, francés, tercer premio.

## Su concurso internacional de

# FLAUTA

Un concurso de flauta es muy bonito: este instrumento, ¿no es el más melodioso, el más dulce, el más sensible de los de viento? La flauta sabe emocionar, no participa en los grandes levantamientos sonoros, se escucha en los pasajes serenos, tranquilos, poéticos; representa la belleza, la delicadeza, el amor; expresa la emoción.

En Montreux no debe sorprender que los melómanos suizos y extranjeros se hayan precipitado a esta competición, la primera en su género, que ha establecido una plusmarca de inscripciones: setenta y dos, llegados de quince países.

El Jurado estaba compuesto por los mejores especialistas de este precioso instrumento: Roger Bourdin y Maxence Larrieu (Francia), Severino Gazzelloni (Italia), Aurèle Nicolet (Suiza), André Pépin (Suiza), Kurt Redel (Alemania), Eleine Schaffer (Inglaterra), Werner Tripp (Austria). Al aterrizar en el aeropuerto de Ginebra, procedente de Buenos Aires, J. P. Rampal, el famoso flauta francés, fue a Montreux a la final, ya que quiso conocer y felicitar a los vencedores del Concurso.

Los finalistas fueron cuatro: Gunter Rumpel, suizo; J. Claude Gérard, francés; Andras Adorjan, danés, y Solita Cornelis, holandesa. La lucha fue muy viva en la semifinal, disputada por diez candidatos.

Los finalistas debían interpretar como solistas una gran obra clásica con la Orquesta de Cámara, dirigida por Víctor Desarzens. El suizo Rumpel abrió la sesión y demostró ser un artista seguro de sus medios en la "Suite en si mayor, de Bach; pero fue, desgraciadamente, ahogado a menudo por la orquesta: solamente en el "Minueto" y en la "Badinerie" pudo hacer valer sus bellas calidades. El francés

J. Claude Gérard, de París, había escogido, acertadamente, el **Concierto de flauta**, de Quantz, que vivió de 1697 a 1773, obra en el que el flauta desempeña realmente el papel principal. El concursante puso en él todo su talento de virtuoso y también el corazón.

El tercer finalista, el danés Adorjan, interpretó con distinción de matices el **Concierto para flauta y orquesta**, de Michel Blavet, flauta y compositor francés nacido en 1700 y fallecido en 1768, que ha compuesto numerosas obras para tan delicado instrumento. Es una obra muy atrayente, que el joven artista llevó a la perfección, haciendo gala de un real virtuosismo.

Finalmente, volvimos a escuchar a Solita Cornelis, joven holandesa de diecinueve años, muy rubia, que en la semifinal había dado muestras de un tal virtuosismo que debió preocupar a los demás concursantes. En la **Sonata en mi menor**, de J. S. Bach, dada en la semifinal, habíamos notado la delicadeza, gran agilidad, la seguridad y el fervor de su juego, que nos pareció perfecto y fluido, con una sonoridad siempre justa y plena. Habíamos anotado: "Sabe respirar; la mejor, y con mucho, hasta ahora". Y en la final, en el **Concierto en sol mayor**, Köchel 313, de Mozart, Solita, la de los cabellos de oro, deslumbró al público por su gran talento. A esta superioridad el Jurado respondió otorgándole el primer premio.

Adorjan fue segundo; Gérard, tercero, y Rumpel, cuarto.

Deseemos una calurosa bienvenida a este recién llegado entre los concursos de instrumentos europeos, organizado de manera ejemplar por Nicole Hirsch, crítico y musicólogo afamado, quien nos anunció para 1969, en Montreux, el primer concurso internacional de... trompeta.

# PREMIO "OSCAR ESPLA" 1970



El Excmo. Ayuntamiento de Alicante, en sesión plenaria celebrada el día 26 de septiembre de 1968, acorda aprobar las siguientes Bases del Concurso Internacional de Música para optar al VIII premio «OSCAR ESPLA 1970», creado por dicha Corporación, en homenaje al eminente compositor alicantino y en beneficio de la cultura musical.

## B A S E S

1. A partir de la fecha de publicación de estas Bases se abre concurso para optar al Premio «OSCAR ESPLA», creado por el Excelentísimo Ayuntamiento de Alicante. El Premio, dotado con DOSCIENTAS CINCUENTA MIL PESETAS, es indivisible y se adjudicará a la obra musical que el Jurado calificador estime con más méritos para ello. Pero, si ninguna los tuviere suficientes, el Jurado podrá declarar el Premio desierto.
2. Todos los compositores, sin limitación de edad ni de nacionalidad, pueden optar al Premio «OSCAR ESPLA», sujetándose a las disposiciones expresas en las bases siguientes.
3. Las composiciones presentadas a concurso han de pertenecer al género sinfónico y pueden adoptar una cualquiera de estas formas: sinfonía; «suite»; poema sinfónico; concierto para uno o varios instrumentos y orquesta; composición coral (religiosa o profana) con orquesta; o, finalmente, otras formas orquestales actuales. La duración mínima de las obras será de quince minutos y la máxima de veinticinco.
4. Las composiciones deberán ser originales e inéditas, entendiéndose que si la partitura de alguna de ellas hubiese sido confiada a una orquesta para su interpretación, la obra será rechazada, lo mismo que si se hubiera ejecutado en público. Y si una vez resuelto el Concurso se comprobara esta circunstancia, la adjudicación del Premio quedaría anulada y sin efecto. En tal caso podría premiarse la obra siguiente en el orden de clasificación establecido por el Jurado, si éste la estimara digna de tal adjudicación.
5. Tendiendo a estimular la fantasía y la facultad de invención melódica de los compositores, se exige que las obras sean originales, no sólo en cuanto a su desarrollo formal, sino también en cuanto a su materia temática. No serán admitidas, por tanto, las composiciones en que aparezcan melodías ya utilizadas por sus autores en obras precedentes. Por la misma razón se recomienda a los compositores que eviten el empleo directo de los cantos populares, si bien se les permite inspirarse en la contextura modal o en el sentido armónico y cadencial de dichos cantos. Consiguientemente, el Jurado dará preferencia, en igualdad de méritos técnicos, a las obras que se acomoden a lo recomendado en esta base.
6. El Jurado tendrá en cuenta, sobre todo, a más de la corrección técnica de las formas y de la escritura, en general, la significación de las obras en cuanto a su contenido expresivo o intencional en relación con las exigencias estéticas del arte contemporáneo. Pero no se establece limitación alguna con respecto a las distintas tendencias de escuela de la música actual. En cualquiera de ellas pueden manifestarse libremente los concursantes.
7. Es obligatorio presentar las composiciones completamente orquestadas. Y además de la partitura de orquesta se presentará una reducción o esquema de la obra, a dos, tres o cuatro pautas. No es preciso que esta reducción sea pianística.
8. La orquestación de las obras se ajustará a la nomenclatura instrumental de la orquesta clásica —instrumentos de viento (madera y metal) a dos, con trombones o sin ellos— o a la nomenclatura de la gran orquesta sinfónica contemporánea, pero sin aumento de instrumentos extraordinarios que no suelen figurar en las plantillas corrientes de las orquestas, como flauta «en sol», oboe de amor, clarinete «en mi bemol» (requinto), saxofón, etc.
9. Las partituras y las reducciones especificadas en la base séptima no deben ser firmadas ni presentar inscripción o signo alguno que pudiera sugerir el nombre del autor. Llevarán en la cubierta un lema además del título. Este lema se reproducirá en una plica, que debe presentarse con las obras, conteniendo el nombre y la dirección del autor. Se abrirán tan sólo las plicas correspondientes a la obra premiada y a las que obtengan mención honorífica, como se dice luego.
10. Las composiciones deben presentarse, con los requisitos que establece la base séptima, en la Secretaría del Ayuntamiento de Alicante antes de las catorce horas del día 15 de marzo de 1970. También pueden ser remitidas, certificadas, por correo. En este caso, es preciso que sean depositadas en la Oficina de origen antes de la precitada hora del 15 de marzo de 1970, fijada como término improrrogable del plazo de admisión. De pedírsele, la Secretaría del Ayuntamiento librará un documento acreditativo de la recepción de las obras, que sería exigido para retirar las partituras de las composiciones no premiadas.
11. El Jurado, nombrado oportunamente por el Ayuntamiento y constituido por cinco personalidades de competencia y autoridad indiscutibles, dos de ellas extranjeras, será presidido por el maestro D. Oscar Esplá, y se reunirá en Alicante, si ninguna dificultad de orden material lo impide, en el mes de abril de 1970. Emitirá su fallo en el plazo máximo de diez días, a contar de la fecha en que se reúna.
12. El Jurado tiene facultad para conceder una o dos menciones honoríficas entre las obras no premiadas que pudieran merecer esta distinción. También puede conceder tres menciones honoríficas si ninguna de las obras presentadas a concurso tuviese los méritos indispensables para que le fuera adjudicado el Premio y hubiese, en cambio, algunas dignas de mención. El contenido de la base cuarta es aplicable igualmente a las composiciones objeto de esta base doce.
13. Tanto el autor premiado como los que obtuvieren mención honorífica conservarán todos los derechos que la Ley de Propiedad Intelectual concede a los autores, respecto a audiciones públicas, ediciones impresas, grabaciones y cualquier otro reconocido por dicha Ley; pero es obligatorio mencionar en los programas de los conciertos en que esas obras figuren, como en las ediciones impresas y en las de discos gramofónicos, lo mismo que en emisiones radiofónicas y televisivas de las repetidas obras, las siguientes leyendas, respectivamente:  
«Premio OSCAR ESPLA, creado por el Excmo. Ayuntamiento de Alicante, año 1970», o «Mención honorífica en el Concurso para el Premio OSCAR ESPLA, creado por el Excmo. Ayuntamiento de Alicante; año 1970».
14. El Ayuntamiento realizará las gestiones oportunas para que la primera audición de la obra premiada y de las distinguidas con mención honorífica se efectúe en Alicante, en concierto público, por la Orquesta Nacional de España, de la Radio-Televisión Española, Municipal de Barcelona u otra análoga, durante el último trimestre del año 1970. Los autores deberán tener disponibles para los ensayos los «materiales de orquesta», perfectamente revisados y corregidos, a primeros de septiembre de ese mismo año. Dado el caso de que dificultades insuperables impidieran la organización del proyectado concierto en Alicante, el Ayuntamiento recabaría la inclusión de estas obras en los conciertos habituales de las mencionadas orquestas.
15. La obra premiada no podrá ser ejecutada ni en España ni en el extranjero antes de su estreno en Alicante; y sólo en el caso de que no pudiera realizarse en esta localidad dentro del tiempo previsto en la base anterior, dispondrá libremente de su obra el autor, a efectos de primera audición.
16. El Premio se hará efectivo en el Ayuntamiento de Alicante, a partir de los quince días de la publicación del fallo del Jurado, y tanto el autor premiado como los distinguidos con mención honorífica recibirán un diploma testimonial del galardón obtenido.
17. El fallo del Jurado es inapelable. Queda entendido asimismo que los compositores concursantes, por el solo hecho de optar al Premio «OSCAR ESPLA 1970», aceptan todas y cada una de las disposiciones contenidas en las presentes Bases del Concurso.

Alicante, septiembre de 1968.—El Secretario general, firmado, *Julio Pelayo*.—El Alcalde, firmado, *José Abad*.

# ÓPERA en el LICEO

## Extraordinario éxito de MONTSERRAT CABALLÉ en la «premiere» liceísta

Nuevamente se abrieron, con la solemnidad tradicional, las puertas del Teatro del Liceo. El espectáculo multicolor que representan alternativamente los que están en el escenario y quienes acuden a aplaudirles ha vuelto a despertarse tras el prolongado letargo veraniego, y Barcelona, otro año más, como desde hace tantos, da la entrada a la manifestación operística española, en solitario.

Por vez primera Montserrat Caballé abre la temporada liceísta. Para ello se ha elegido la obra de Gaetano Donizetti, **Roberto Devereux**, melodrama serio, estrenado en el San Carlos, de Nápoles, en 1837. En Barcelona lo fue en 1838 (Teatro de la Santa Cruz) y cuatro representaciones liceístas en la temporada 1860-1861; por tanto, ciento siete años de ausencia justifican una reposición con honores de estreno. Se suele decir, y con frecuencia lo comprobamos, que las obras poco conocidas o representadas no han alcanzado mayor popularidad por su poca calidad o interés. **Roberto Devereux** desmiente tal aseveración, o, en todo caso, rompe la regla y se proclama como valiosísima excepción.

No faltan ingredientes en la obra de Donizetti que justifiquen su reposición después del prolongado silencio de que ha sido víctima. Arias, dúos, tercetos, la brillante «cabaletta» del último acto, las intervenciones a coro, el movimiento escénico, la obertura, inspirada en el himno nacional inglés, y muchos otros detalles, hacen de esta ópera, en tres actos y seis cuadros, según libreto de Salvatore Cammarano, obra digna de competir con las usuales del género.

Aunque no se trate de un estreno, no estará demás recordar que la acción transcurre en Londres a finales del siglo XVI, durante el reinado de Elisabeth, hija de Enrique VIII y de Ana Bolena, así como que los celos de la reina llevan a la muerte al protagonista, Roberto Devereux, su amada «Sara», y al esposo de esta última, «Lord Nottingham».

Realmente, debe reconocerse que la característica de la velada fue el «divismo» de Montserrat Caballé, la que desde la primera aria, en el primer acto, conquistó al auditorio. Más actriz que nunca, además, Montserrat Caballé dominó absolutamente la situación. Su voz, en plena forma, brilló en todos los registros, en alarde técnico portentoso, tanto en vocalizaciones como en fraseo, apoyaturas, notas de paso, agudos, medios pianos y pianísimos. De sobrecogedora puede calificarse su interpretación de la prolongada aria del último acto, «Vivi ingrato». Muy bien, igualmente, en el dúo del tercer acto con Piero Cappuccilli, y siguiente terceto con la incorporación de Bernabé Martí. El cuarto cuadro del último acto fue una sucesión de grandes ovaciones para la diva catalana, que llevaba el peso de la partitura.

Después de Montserrat Caballé, el barítono italiano Piero Cappuccilli obtuvo merecidas ovaciones por su extraordinario timbre, recio, varonil, tenso y la seguridad de afinación. El magnífico dúo con la también magnífica «mezzo» Bianca Berini —en la estancia del duque de Nottingham, acto tercero, cuadro segundo— y ya anteriormente en el dúo con Montserrat Caballé.



La ópera es un espectáculo de conjunto. Y así fue el de esta velada inaugural de la temporada liceísta. Montserrat Caballé contó con la colaboración y se enfrentó a la elevada calidad de Piero Cappuccilli (en «Lord Nottingham»), la «mezzo» Bianca Berini (en «Sara») y el tenor Bernabé Martí, en «Roberto Devereux»; este último fue muy aplaudido en su solo de cuadro tercero (calabozo) del último acto.

Debo resaltar la extraordinaria labor de Bianca Berini, que supo imprimir a su «role» emotividad musical y carácter escénico.

Completaron el reparto Luis Ara, Philip Curzon, Eduardo Soto y Enrique Serra.

Asistimos, por tanto, a una gala inaugural en verdad completa. En ella, coros y orquesta, bajo la dirección de Carlo F. Cillario, estuvieron a la altura de las circunstancias. Buena también la presentación, con regios decorados de Nicola Benois, y acertada dirección escénica de Augusto Colombara. En cuanto al vestuario, cabe destacar la suntuosidad de que hizo gala Montserrat Caballé.

Un público expectante llenó por completo el Gran Teatro del Liceo.

Crónicas de  
AUGUSTO VALERA

BARCELONA

# IV FESTIVAL INTERNACIONAL

**Conjunto holandés de Instrumentos de Viento.**—La presentación de esta agrupación holandesa en el VI Festival Internacional de Barcelona no pudo ser más brillante. Abrió el programa la interpretación del **Rondino en mi bemol mayor**, de Beethoven, para dos oboes, dos clarinetes, dos fagotes y dos trompas. Exquisita delicadeza y gran pulcritud percibimos en estos intérpretes. Extraordinario sonido en los clarinetes, oboes y trompas; sonidos casi "inéditos" para nosotros. Mención aparte merecen los fagotes, recios, profundos, seguros. Instrumentistas, en verdad, fuera de serie. Técnicamente se trata de músicos extraordinarios; expresivamente podemos hablar de seres musicalmente inteligentes, que cultivan el arte por el arte. No se trata de cumplir una obligación; estos jóvenes se han buscado mayores complicaciones, para disfrutar interpretando lo que les gusta, como lo sienten y bajo una batuta que respeta: la de Edo de Waart.

Respecto al director, hemos de referirnos a un intelectual, formado por yuxtaposición de científico, técnico y artista. No se trata de un director de técnica brillante y espectacular; muy al contrario, la sobriedad es su principal característica, y la pulcritud su máxima meta.

**Serenata en mi bemol**, de Strauss, o la **Serenata en re mayor**, op. 44, obra de Dvorak compuso para orquesta de viento, pero estructuró para agrupación de cuerda, constituyeron nuevas muestras de calidades indiscutibles.

También surge la discrepancia, la discusión y hasta el enfrentamiento con motivo de la primera audición de la obra, de Van Vlijmen, **Per díctate**. Quizá lo que irritó más a los irritables fue la espectacularidad que Jan Van Vlijmen ha impreso en su obra. Los instrumentistas, en lugar de situarse únicamente en el escenario, como es habitual, lo hacen "invadiendo" la sala; así, las flautas se colocaron al final de la sala, junto a la pared; trompas y fagotes, en el escenario, y otros instrumentistas colocados en fila en los pasillos laterales. Todo esto con la intención de crear un "clima" sonoro de estereofonía.

**Integral Schubert, por Paul Badura-Skoda.**—Para dedicar un programa completo a un autor, a una estética determinada —en este caso Franz Schubert—, no cabe duda de que debe el intérprete moverse en un mundo musical que le sea familiar. No puede

llegarse a la semi-improvisación de los vales de Schubert sin previo sumergimiento pleno en la estética del músico vienés, por cierto coetáneo del artista que hoy mencionamos.

Paul Badura-Skoda —ya lo hemos dicho— es un auténtico profesional que ha llegado a un absoluto dominio técnico de su instrumento. Su capacidad interpretativa le permite abordar esta situación, y otras muchas, con absoluta seguridad de llevarla a buen término, sin que ello sea óbice para que estemos plenamente de acuerdo con su personal forma de hacer. En el caso de la **Sonata número 11 en fa menor**, "Incompleta", el intérprete afirma textualmente: "La **Sonata** está completa excepto en el primer tiempo, que se interrumpe después del desarrollo. Cuando una obra ha llegado hasta ese punto, el completarla no presenta ninguna dificultad". Paul Badura-Skoda la ha completado, y gracias a él esta obra ha podido ser editada íntegramente. Es más, antes de interpretarla pronunció unas palabras para rogarnos la escuchásemos con atención y cariño.

Sinceramente, después de interpretada he llegado a la conclusión de que mejor hubiese hecho en no completarla. Y no es que Badura-Skoda haya ofrecido una versión que no responda íntimamente a la estética del autor; es, sencillamente, que ya estaba, "a priori", en contra de este procedimiento, en contra de la acción de Badura-Skoda y la de cualquier "completador" que complete obra ajena. Escuchamos una sonata Schubert-Badura-Skoda que yo, particularmente, hubiese preferido saborear incompleta.

Hasta aquí un pianista interesante incluso, y más quizás en la **Sonata en sol mayor**; pero sobre la interpretación de **Fantasia en do mayor** vuelven a presentarse problemas interpretativos. Otra vez el técnico sobre el artista. Nuevamente el pianista técnicamente virtuoso que no llega a emocionarse.

**Uno de los conciertos más "completos" del Festival.**—Si una velada del VI Festival barcelonés ha sido completa, "redonda", es ésta. Interesante programa, interpretado por buenos solistas y la Orquesta de la Ciudad, dirigidos inteligentemente por Enrique García Asensio. Si se pudiesen manejar las reacciones multitudinarias, que sería tanto como terminar con la individualidad, yo hubiese deseado un mayor acierto en el público;

porque si algo en este concierto fue extraordinario, es la forma como García Asensio dirigió las **Cinco piezas para orquesta**, op. 16, de Schoenberg. Es tan árido el atonalismo schoenbergiano, tan fría su concepción estética ya en 1909, que su obra no acaba de trascender. No provoca la reacción apetecida, hasta el punto de coartar la reacción del auditorio, incluso ante la meritísima labor conductora del director, en este caso García Asensio, capaz de provocar en la Orquesta de la Ciudad el "climax" que la partitura requiere.

Solamente se puede comparar la labor estética de García Asensio, lograda en la obra de Schoenberg, a la interpretación de **Concierto en fa mayor**, de Bach; después, en Beethoven y Falla, su labor continuó a gran altura, pero hemos de considerar se trata ya de dos obras de repertorio.

Si un compositor logra mayor variedad con menos elementos, espléndida riqueza imaginativa bajo una misma estética y más fluida literatura musical, es Juan Sebastián Bach. El **Concierto en fa mayor**, para oboe y orquesta de cuerda, es puro deleite, tanto por el tratamiento orquestal como por el discurso musical adscrito al solista.

Hemos hablado, y todo elogio me ha parecido corto, sobre el conjunto de instrumentos de viento, holandés. Y ahora, nuevamente, hemos de hacer referencia a esta agrupación, puesto que el solista de este concierto, el oboe Han de Vries, pertenece a la misma, así como al Concertgebouw, de Amsterdam.

Otra vez en Barcelona, el pianista vienés Paul Badura-Skoda, en esta ocasión con el **Concierto número 4, en sol mayor**, de Beethoven, obra no por prodigada menos interesante, y de difícil ejecución. De la misma, Badura-Skoda ofreció rica versión.

Cerró el programa la interpretación, por la Orquesta de la Ciudad, de la segunda "suite" de **El sombrero de tres picos**, de Falla. Aquí, un García Asensio distinto, más bucólico, más teatral; pisa un terreno trillado, que domina, pero en el cual la Orquesta no le secundó como en las partituras precedentes. Ligeros desajustes y falta de cohesión en general.

**Trio de Cuerdas Francés.**—El Trio de Cuerdas Francés dio dos recitales, en el Salón del Tinell, en los que ofrecieron tríos de Beethoven, Mozart, W. F. Bach, Mozart, J. S. Bach, Weber y Schoenberg, así como los estrenos mundiales de los tríos de Mestres Quadreny y Joaquín Homs.

Su actuación en la presente edición del Festival ha venido caracterizada por la calidad. Calidad instrumental, virtuosismo expresivo y perfecto acoplamiento sonoro. Se destaca como cualidad preponderante, en este conjunto, el magnífico sonido que logran de sus instrumentos, la musicalidad, temperamento de estos artistas, que deben ser calificados como grandes maestros.

En el segundo recital se estrenó el **Trio de cuerdas**, de Joaquín Homs, obra compuesta para el Festival. En un solo tiempo, dividido en tres secciones, constituye una de las partituras más interesantes del compositor barcelonés.

**El Violinista Menuhin.**—Tenía que producirse y se produjo, porque así ha sido cada una de las cuatro veces que Yehudi Menuhin ha visitado Barcelona. Para mí, el "milagro" tuvo lugar durante la interpretación de la **Sonata en sol menor**, para violín solo, de Bela Bartok, obra que el citado autor húngaro compuso entre 1943 y 1944, por encargo de Menuhin.

Menuhin es Menuhin cuando, en solitario, se enfrenta al público con su instrumento. Entonces adquiere proporciones gigantescas; su personalidad llena el escenario, y a medida que toca se transfigura, comienza a producirse el "climax", hasta el momento o momentos en que el "milagro" es un hecho auténtico; como decía, desde mi punto de vista, el cenit coincidió con el "Adagio" de la sonata mencionada. Antes, en la **Partita número 3, en mi mayor**, de Bach, el artista había hecho un verdadero aarde técnico. Después, otra vez en Bach (**Sonata número 3**), volvió a estar magnífico, así como en el "Adagio" de la **Sonata en sol menor**, de Bach, que ofreció fuera de programa.

Hablando dentro de una primera categoría, hay que reconocer que los grandes intérpretes son irregulares. Ese es el caso de Menuhin, y forzosamente han de serlo para que se produzca la genialidad, característica no habitual. Cuando se va a escuchar a Menuhin, no es bastante con oír a un gran violinista, hay que pedir más. Esa es la diferencia entre su primero y segundo concierto. Siempre magnífico, pero sublime en Bartok.

Volvimos a escuchar a la Orquesta del Festival de Bath. Dos obras de Mozart: **Sinfonía número 40, en sol menor**, y **Concierto en la mayor**, para violín y orquesta de cuerda. Como conclusión, la **Sinfonía número 5**, en



# DE BARCELONA

mi **bemol mayor**, de Schubert. De la primera obra, dicha agrupación orquestal ofreció muy digna versión; en conjunto me gustó mucho más que en su primer concierto. Menuhin, al frente, no intentó exhibirse como director; su única meta consistió en la pulcritud. Su preocupación estuvo en todo momento encaminada hacia la expresión. Antes se adivina una cuidada labor de conjunción. Con todo, a la Orquesta de Bath seguimos considerándola como una agrupación correcta e interesante, siempre entendido dicho interés subordinado a la atractiva personalidad de Menuhin.

**Brillante "alternativa" de Menuhin y Comellas.**—Sabíamos que Gonzalo Comellas era un buen violinista, porque le hemos escuchado muchas veces con nuestra Orquesta, pero "nadie es profeta en su tierra", y faltaban ciertas condiciones, por lo visto: el éxito de Londres y el espaldarazo de Menuhin. Así, tras la interpretación del **Concierto en re menor** para dos violines y orquesta de cuerda, de J. S. Bach, Gonzalo Comellas ha comenzado seriamente su carrera musical, y ya ha empezado con todas las ventajas a su favor.

En dicha obra, construida al estilo del antiguo "Concerto grosso" italiano, se pueden comparar, gracias al vigor, espontaneidad y lirismo de sus frases contrapuntísticas, las cualidades de sus intérpretes. Qué vamos a decir de Menuhin que no hayamos dicho; su sonido purísimo y aterciopelado permanece incólume al seguro movimiento del arco. La capacidad emotiva en el fraseo justifica la calidad que le hizo famoso. Asistimos a un emocionante "cariño" entre la experiencia y la juventud. Cada uno de los intérpretes usó de todos sus recursos; el magnífico violín de Menuhin, contra el más modesto de Comellas; la veteranía frente al entusiasmo. El resultado, magnífico. Un desnivel de intensidad sonora a favor de Menuhin no supuso obstáculo para el éxito apoteósico de ambos, en el que se contaron entrañables aplausos dedicados a nuestro artista.

**Tres Conciertos a cargo de Música Antigua de Viena.**—Sorprende siempre la plena dedicación de un grupo de músicos al cultivo más puro de los orígenes polifónicos de la primera de

las artes; aunque a nosotros no nos cause decisivo impacto, puesto que en Barcelona contamos con la agrupación Ars Musicae, que cultiva este género con especial acierto. Cuando un director, en este caso Bernhard Klebel, se enfrenta a una obra como **L'Amfiparnasso**, que aun no habiendo sido escrita para la escena es inevitablemente precursora del género operístico, debe sumergirse en la estética musical veneciana del siglo XVI, como cuando se aborda la interpretación de cualquier partitura hay que llegar hasta la génesis de la misma. Pero no basta en este caso, y por analogía con la música del Renacimiento, dicha condición. El director, igualmente, ha de estar rodeado de un grupo de intérpretes que sean verdaderos especialistas en el manejo de instrumentos que, como precursores, son imperfectos.

Música Antigua de Viena ha cerrado el Festival con unas interpretaciones que han conseguido éxitos extraordinarios de público; especialmente en la última sesión puede afirmarse que no quedó ni una silla vacía. Musicalmente, dichas audiciones han supuesto extraordinario interés, tanto en el aspecto histórico como en el anecdótico.

Acaba de concluir otro Festival de Barcelona. Nuevamente hemos asistido a un ciclo, por demás interesante, en el que, frente a obras tradicionales, se han escuchado partituras de las últimas tendencias. Junto a instrumentistas de reconocida categoría internacional, otros cuyo nombre no conocíamos, y en el que se ha dado cabida, también, al elemento joven. Un Festival en el cual hemos asistido a veladas inolvidables, y alguna, pocas, que ya hemos olvidado. Todo ello viene a demostrar que una labor nacida hace ahora seis años ha fructificado en un reconocimiento y prestigio internacional que honra a sus organizadores, y, naturalmente, a nuestra ciudad.

Juventudes Musicales, creadoras de estas Semanas de Música, han demostrado lo que pueden conseguir no sólo en la organización de manifestaciones, sino en el interés despertado entre el público, cuya afluencia al Festival ha sido masiva. Es mucho lo que se ha logrado, más quizá de lo que se esperaba, pero todavía bastante menos de lo que se puede conseguir. Tenemos, hemos obtenido, por definirlo gráficamente, la mayoría de edad; ahora debemos caminar con paso firme hacia la madurez.

Menuhin, la figura de excepción del Festival, que tanto con su violín como con la batuta —al frente de su Orquesta del Festival de Bath—, supo captivar a su auditorio y más aún en el concierto en el que dio la "alternativa" al joven violinista Gonzalo Comellas.

Música Antigua de Viena", un grupo de músicos entregado al cultivo más puro de los orígenes polifónicos de la primera de las artes, que tuvo tres conciertos en el Festival internacional barcelonés.



Brillantisimo aspecto del estrado orquestal, emplazado en el Palacio de la Aljafería para el concierto de gala ofrecido en su Salón del Trono. Centra la escena Marta Santa Olalla y Edward Hain de Lara —los solistas— y el director, maestro José de la Vega.

## Homenaje a JOSE DE NEBRA Y BLASCO en el segundo centenario de su muerte

José de Nebra y Blasco nació en Calatayud, en 1702. Organista y compositor, es tal vez el más prolífico de nuestro siglo XVIII, tanto en el género litúrgico como en el profano. Creó escuela, de la que surgieron talentos musicales como el P. Antonio Soler.

En la ciudad de Zaragoza y en las fiestas del Pilar se celebró este homenaje, en el que participaron destacadamente la soprano Marta Santa Olalla, el tenor Edward Hain de Lara, el clavicembalista zaragozano José Luis González Uriol, la Orquesta de Cámara y la Coral Zaragoza de Educación y Descanso, dirigidas por los maestros José de la Vega y José Borobia, respectivamente.

Dos artífices principales tuvo el concierto: Marta Santa Olalla, que con una labor callada de investigación ha rescatado del olvido algunos textos de Nebra, y el maestro José de la Vega, autor de la transcripción y director de la Orquesta.

Este concierto, interpretado el día 15 en el Teatro Principal (que si no fue lo bastante concurrido se debió a la falta de difusión), se repitió el día 16 en el majestuoso marco del salón del Trono de la Aljafería.

Como introducción al programa, Marta Santa Olalla puso de relieve la personalidad del gran bilbilitano y el significado de su figura en la Música española y en la universal. Seguidamente nos fue ofrecida una estupenda selección de obras: el *Magnificat* (1759), *Lamentación breve del Miércoles Santo* (1761) y el *Himno a Santa Isabel*, Reina de Portugal e Infanta de Aragón. En la segunda parte, fragmentos de la segunda jornada de la zarzuela *Ifigenia en Tracia*, modelo de belleza, estrenada en 1747, y en la cual puede adivinarse el magno talento de José de Nebra.

La interpretación del programa fue en su totalidad admirable. Marta Santa Olalla dio vida a las partituras, demostrando su merecida fama, secundada por Edward Hain de Lara, elegante y lleno de musicalidad. José de la Vega, con su magistral batuta, llevó con gran acierto tanto a la Orquesta como a los cantantes. José Luis González acompañó con delicada medida, y la Coral Zaragoza, dirigida por José Borobia, actuó con finura y acierto.

### crónica de ZARAGOZA

**ARCHIVE  
PRODUCTION**

JUAN SEBASTIAN BACH

**6**

**CONCIERTOS DE  
BRANDEBURGO**

Nr. 1 en «Fa» mayor, BWV 1046

(Allegro) - Adagio - Allegro - Menuetto mit Polacca

Wolfgang Schneiderhan, Violín

Helmut Winschermann, Oboe - Cesare Esposito, Günther Schlund, Trompa

Nr. 2 en «Fa» mayor, BWV 1047

(Allegro) - Andante - Allegro assai

Adolf Scherbaum, Trompeta

Hans-Martin Linde, Flauta dulce - Helmut Winschermann, Oboe

Rudolf Baumgartner, Violín

Nr. 3 en «Sol» mayor, BWV 1048

(Allegro) - Allegro

Nr. 4 en «Sol» mayor, BWV 1049

Allegro - Andante - Presto

Rudolf Baumgartner, Violín

Hans-Martin Linde, Thea v. Sparr, Flauta dulce

Nr. 5 en «Re» mayor, BWV 1050

Allegro - Affettuoso - Allegro

Aurèle Nicolet, Flauta transversal - Rudolf Baumgartner, Violín

Ralph Kirkpatrick, Clavecín

Nr. 6 en «Si bemol» mayor, BWV 1051

(Allegro) - Adagio ma non tanto - Allegro

Ulrich Koch, Martin Fischer, Viola

Herbert Schäfer, Albrecht Kuen, Viola da gamba

Claude Starck, Violoncelo

«FESTIVAL STRINGS» DE LUCERNA - DIRECTOR: RUDOLF BAUMGARTNER

ALB 214 STEREO

## Críticas y comentarios

por

MACHADO CASTRO



**HAYDN: La Creación.** Solistas, coros y Orquesta de la Radio de Munich, bajo la dirección de E. Jochum. Philips "Stéreo", Album ALB 207 (2 discos).

Tenía Haydn setenta y seis años cuando puso fin, luego de su segunda estancia en Londres, entre 1796 y 1798, a su obra *La Creación*. El texto es una adaptación de Gottfried van Swieten, inspirado en *El paraíso perdido*, de Milton.

Hasta hace poco eran conocidas las versiones de Münchinger, Horenstein, Waldman, Koch y Bernstein, pero ahora surge una nueva, que promete sepultar en el olvido las antes mencionadas. Comparable en el encantador equilibrio entre la orquesta, los solistas y el coro a la versión de Markévitch, inexplicablemente retirada de los catálogos discográficos, la versión de Jochum, el gran director alemán, alcanza momentos de verdadero éxtasis. El es el mago del sonido, con la magnífica orquesta de la Radio de Baviera, o sea la Orquesta oficial de la Radio de Munich, que acaba de regresar a Alemania luego de una triunfal turné de varias semanas por los Estados Unidos. Sería absurdo —ya que esto sólo pueden realizarlo las revistas dedicadas exclusivamente a los comentarios de discos— comentar cada aria, cada dúo o trío de esta obra para llevar a nuestros lectores la impresión sonora que causa esta admirable grabación, realizada por solistas de la categoría de Agnes Giebel, que canta "Gabriel-Eva"; Waldemar Kmentt, que canta "Uriel", y el bajo Gottlob Frick, que canta el "Rafael-Adán". Margarita Scharitzer actúa en el clavecín y Mechthild Kries en el órgano. Dejemos como juez a cada afortunado que pueda adquirir tan preciado tesoro discográfico.

**G. VERDI: La traviata.** Opera completa. Montserrat Caballé, Carlo Bergonzi, Sherrill Milnes y Orquesta de la R. C. A. Italiana, dirigida por G. Prentre. R. C. A. Víctor, LSC 6180.

Nueve *Traviatas* hay en el mercado del disco. Podíamos recordar las versiones de la Albanese, Callas, De los Angeles, Moffo, Scotto, Stella, Sutherland y Tebaldi. Ahora nos llega, con el sello R. C. A. Víctor, la nueva versión de la gran soprano de nuestro tiempo Montserrat Caballé. La versión ha sido grabada en los nuevos estudios de la R. C. A. Italiana con los Coros y Orquesta de esta Casa, especializada a través de varios años en el logro de los más admirables efectos vocales, limpios de distorsión. Podemos llamar esta versión como "la versión definitiva de la Caballé". El órgano vocal —de maravilla— de la admirada catalana logra uno de sus momentos más felices en un papel que le viene "como anillo al dedo" a sus facultades únicas.

Desde el comienzo, en el célebre

dúo del "Brindis" hasta el impresionante (desde el punto de vista vocal) final del primer acto, donde nos regala su "Ah forse lui", y seguidamente con "Sempre libera", así como cuando en el acto final evoca melancólicamente los días felices del pasado en su "Addio del pasado". La actuación de Montserrat Caballé es impresionante, tanto desde el punto de vista vocal como musical. Su compañero Carlo Bergonzi se luce en el dúo "libiamo", así como en la bella aria al principio del segundo acto, donde expresa su dicha en una romanza muy verdiana. El barítono Sherrill Milnes, aún poco conocido, pero dueño de una hermosa y masculina voz, se destaca especialmente en el aria "Di Provenza il mar il suol". El resto del elenco está a la altura de los solistas, y la Orquesta está en su plano de acompañante, y bajo la dirección del veterano Georges Prentre, en condiciones óptimas. En fin, estamos ante una *Traviata* a la que nos atrevemos a calificar como definitiva.

**WAGNER: Preludios y Oberturas.** Orquesta Filarmónica de Munich, Hans Knappertbusch. Westminster, Clave "Stéreo", 18-1074.

Hans Knappertbusch ha sido uno de los mayores especialistas en Wagner de los últimos años. Dirigió varios años en Bayreuth durante los Festivales, y dejó al morir, hace tres años, un verdadero tesoro de grabaciones, difícilmente mejorables. Entre esos discos está éste de *Preludios y Oberturas*, entre las que se encuentran *Los maestros cantores*, *El buque fantasma*, *Lohengrin* y *Tannhäuser*. Realizada al frente de la Orquesta Filarmónica de Munich, de la cual fue titular hasta su muerte, la precedente versión, ahora en el sello Clave, a precio preferente, constituye un verdadero regalo para los amantes incondicionales de Wagner, que los hay en todo el mundo y abundan en España, especialmente en Barcelona. Para ellos está dedicado este disco.

**BEETHOVEN: Cuartetos para cuerda,** op. 75 y 95. Cuarteto Allegri. Westminster, Clave "Stéreo" 18-1035.

Hace doce años se fundó en Londres el Cuarteto Allegri, que recibe este nombre en memoria de Gregorio Allegri, famoso por haber sido el primer compositor que jamás escribió un cuarteto para instrumentos de cuerda. Ellos son los intérpretes del *Cuarteto en mi bemol*, op. 74, conocido como cuarteto del arpa, por causa de unos "pizzicati" que aparecen en el décimoquinto compás, y que no son más que un mero embellecimiento estilístico. El otro cuarteto que completa el disco es el *Cuarteto en fa menor*, op. 95, conocido como "Serioso". La grabación realizada por los equipos

de la Casa Westminster en el Salón Mozart, de Viena, en junio del pasado año, es buena, así como el sonido de los cuatro solistas. Los amantes de la música de cámara encontrarán un verdadero placer en esta grabación.

**HAENDEL: Oda para el cumpleaños de la Reina Ana. Tres Antifonas para la coronación de Jorge II.** Alfred Deller con la Orquesta del Festival de Viena. HVA-S 470-02.

Esta *Oda para el cumpleaños de la Reina Ana* es el primer oratorio compuesto sobre un texto inglés, y escrito en Londres en enero de 1713. Su estructura formal presenta las características que distinguen a todas las obras de Haendel, incluso en que no tiene obertura. La obra está escrita para la voz de contratenor, cuerda vocal casi totalmente extinguida y que sólo se mantiene gracias al virtuosismo del genial Alfred Deller y su hermano Mark, el primero universalmente conocido, el cual ha podido grabar este repertorio sin la necesidad de utilizar voces femeninas. También las sopranos y el barítono, así como el trompetista y el clavecinista cumplen, acompañados de la Orquesta del Festival de Viena, esta labor. Alfred Deller actúa también como director en esta obra, acoplada con tres antifonas que para la coronación de Jorge II compuso Haendel, obras que no deben faltar en aquellas discotecas particulares que se precien de tener las verdaderas joyas del barroco.

**VARIOS AUTORES: Música coral contemporánea.** Poulenc, Milhaud, Auric, Petrassi, Martinon, etc. Coral de Grenoble. Director, J. Giroud. Erato, HES 60-77.

En un país eminentemente coral como España, este disco debe tener un eco formidable, por tratarse de una grabación que recoge las voces de uno de los coros universitarios más famosos de Europa, el de Grenoble, dirigido por Jean Giraud. El programa está integrado por *Un soir de Nieve* y siete canciones de Poulenc; cinco canciones francesas de Georges Auric; *Le Bestiaire*, de Jean Absil, op. 56; dos poemas de Darius Milhaud; el *Nonsense*, para coro "a cappella", de Petrassi, y *Cinco canciones para coro a cinco voces*, de Jean Martinon, también célebre director de orquesta galo.

Los cuarenta y tres minutos de música coral actual que contiene esta grabación son de auténtica calidad y equilibrio sonoro. Aquellos que tengan un buen equipo estereofónico disfrutarán a plenitud de la grabación, a la que paralelamente se hermana una muy buena y bien lograda interpretación.

**MUSICA RUSA ORQUESTAL: Varios autores.** Orquesta del Estado de Moscú, dirigida por Ivanov, Gauk y Khaikin. Disco CEM 11-402 Monoaural.

**DAVID OISTRAJ: Concierto,** de Prokofiev, *Tzigane*, de Ravel, y *Poema*, de Chausson. Orquesta del Estado de Moscú. K. Kondrashin, director. Disco CEM 11-401 Monoaural.

De los primeros discos que llegan a nuestra Redacción de este nuevo sello clásico C. E. M., dos de ellos tienen un común denominador: la Orquesta del Estado de Moscú, dirigida por Kiril Kondrashin, Alexander Gauk, Boris Khaikin y Konstantine Ivanov. Uno lleva por título *Música rusa orquestal*, y contiene el "Episodio del Mar", de la ópera *Sadko*, de Rimsky-Korsakov; el poema sinfónico *Rusia*, de Balakirev; la *Sinfonía en dos temas rusos*, de Glinka, y el cuento folklórico *Kikimora*, de Liadov. El otro disco nos presenta al más famoso violinista soviético, David Oistrach, en el *Primer concierto para violín*, de Prokofiev; el *Tzigane*, de Ravel, y el *Poema*, de Chausson.

Estas grabaciones, que ahora aparecen en el mercado español, no son recientes. Proviene de la U.R.S.S., vía U.S.A., y su sello Monitor. La calidad sonora de estos discos es buena, pero no ideal, y sólo resultan interesantes por el atractivo de la fama de los intérpretes. Para los que no son muy exigentes en materia de sonido y prefieren las interpretaciones más fieles en este aspecto, podemos recomendar ambos discos, los que estimamos sólo pueden competir con otras marcas a un precio preferente o serie económica.

**SEGUNDO PASTOR: Recital de guitarra.** Varios compositores. Segundo Pastor en la guitarra. Disco CEM 1401.

Bueno y bien logrado es el sonido de la guitarra, que también sirve para demostrar la buena calidad de la pasta del disco. Tiene apenas ruido de superficie, y la grabación puede tener interés para quienes desean adquirir obras para la guitarra no muy populares, por lo que el disco no resulta comercial, o sea para grandes mayorías. Sólo para aquellos que desean aumentar su discoteca con obras nuevas. El disco contiene: *Pavana*, de Luis de Milán; *Variaciones*, de L. de Narváez; *Minueto*, de Fernando Sor; *Estudio en si menor*, de Sor; *Fantasia*, de Tárrega; *Dialogando*, de Fortea, y dos obras del propio Pastor: su *Estudio en trémolo* y la "Suite" de *Nerja*, que cubre toda la segunda cara del disco, y donde el artista despliega una gran fuerza emotiva y a la vez técnica. Resulta un disco interesante.



## Excepcional lanzamiento HISPA VOX para navidades



8 DISCOS

Las 9 sinfonías, de BEETHOVEN, WILLIAM STEINBERG y la ORQUESTA SINFONICA DE PITTSBURGO.

1.440 ptas. Monoaural.

1.600 ptas. Stereo.

Clave 18-1082/89.



2 DISCOS

El lago de los cisnes, de CHAIKOWSKY, MAURICE ABRAVANEL y la ORQUESTA SINFONICA de UTAH.

360 ptas. Monoaural.

400 ptas. Stereo.

Clave 18-1091/92.

# miconoticias

● El guitarrista argentino residente en Madrid, Ernesto Bitetti, grabó su tercer disco para el sello Hispanavox, con un grupo de selecciones popularísimas.

● La G. B. S. publicó un disco que contiene el programa que el pianista Vladimir Horowitz ofreció en la Televisión americana. Y ya que hablamos de Horowitz, aprovechemos la oportunidad para narrarles una anécdota ocurrida hace pocos días en las afueras del Carnegie Hall, de Nueva York. Cuando el gran pianista Horowitz pasó por el teatro y vio la gran cola que desde la noche anterior esperaban para lograr un boleto para su recital, ordenó en un restaurante cercano que se les sirviera café a todos aquellos que llevaban largas horas de espera, actitud que fue recibida con gran simpatía por sus cientos de admiradores.

● Ya hay series de discos L. P. de gran calidad en los Estados Unidos por sólo 68 pesetas. En estas series existen muy buenas versiones de las más populares sinfonías, conciertos, sonatas, "ballets", etc.

● Ya está a la venta en Madrid la nueva versión, en discos, de la **Sinfonía fantástica**, de Berlioz, por la Orquesta de París, bajo la dirección del recientemente fallecido director Charles Münch.

● En U. S. A. acaba de aparecer, con el sello R. C. A. Víctor, el tercer volumen de la serie de sus obras para piano, que dejó como testamento impresionante el más popular compositor de Hispanoamérica, el cubano Ernesto Lecuona, fallecido en Santa Cruz de Tenerife en 1964.

● La versión de la **Primera sinfonía** de Mahler para el sello Deutsche Grammophon, con Rafael Kubelik y la Orquesta de la Radio de Munich, ha recibido en Estados Unidos los más cálidos elogios. Se ha llegado a decir que no tiene rival en el mercado del disco.

● El guitarrista Ramón Ybarra ha lanzado su segundo L. P. para el sello Westminster, con un programa de obras hispanoamericanas de Villa-Lobos, Lauro, Lecuona, Cervantes, Ponce y Borges.

● Al precio de 400 pesetas presenta el sello Decca, en Nueva York, un álbum titulado "La Familia Real de la Opera", con

tres discos y las voces de la Flagstad, Tebaldi, Sutherland, Nilsson, Horne, Suliotis, Lorenagar, Berganza, Crespín, Resnik, Jones, Ludwig, Bumbry, Gueden, Simioniato, Zean, Ghiaurov, Del Mónaco, Di Stéfano, Siepi, Bergonzi, Fischer Dieskau, Corelli, Gobbi, Merrill, Prevedi, London y otros. El álbum viene acompañado de un folleto de 46 páginas.

● La R. C. A. de Estados Unidos acaba de publicar el primer álbum de dúos de zarzuela con Montserrat Caballé y Bernabé Martí. La orquesta está dirigida por Marco.

● La Voz de su Amo, por su parte, ha publicado los álbumes con el título de "Retrato de artistas", que recogen cada uno, con tres discos, la voz de Victoria de los Angeles y la del barítono D. Fischer Dieskau.

● Para la campaña mundial de los niños hambrientos se ha celebrado un recital histórico en la Philharmonic Hall, de Nueva York, en el que Fischer Dieskau ha cantado, acompañado al piano por Leonard Bernstein, un ciclo de canciones de Malher.

● Con motivo de que durante estas semanas Herbert von Karajan dirige el célebre "Anillo" wagneriano en el Metropolitano de Nueva York, la Deutsche Grammophon ha publicado **El oro del Rhin**, bajo la dirección del admirado maestro.

● El hermoso **Concierto en fa**, de Gershwin, ha sido grabado por el pianista popular Peter Nero para el sello R. C. A. Víctor, con la Orquesta Boston Pops dirigida por Arthur Fiddler.

● Alfred Wallestein, el director que ha realizado numerosas grabaciones con Rubinstein y otros solistas célebres, ha sido nombrado Director de la Julliard Theater Orchestra a partir del presente curso. Julliard es la organización musical de enseñanza más famosa de los Estados Unidos.

● La **Sinfonía en re menor**, de César Franck, aparece ahora en el sello económico Heliodor, de la D. G. G., bajo la dirección de Lorin Maazel, con la Orquesta de la Radio de Berlín.

● Julián Breañ ha grabado para el sello R. C. A. Víctor el **Quinteto con guitarra**, de Boccherini, el célebre **Quinteto del Fandango**.

## el disco

# discográficas

● Una nueva versión de la ópera **Medea**, de Cherubini, ha publicado la Decca Alemana, con un reparto que incluye a la inglesa Gwyneth Jones, la española Pilar Lorengar, el italiano Bruno Prevedi, el puertorriqueño Justino Díaz y la cubana Dora Carral. Acompaña la Orquesta de la Academia Santa Cecilia, de Roma, dirigida por Lamberto Gardelli.

● **La Hija del Regimiento**, ópera cómica de Donizetti, ha sido grabada por la famosa australiana Joan Sutherland y Luciano Pavarotti. Dirige la Orquesta del Covent Garden el esposo de la Sutherland, Richard Bonynge.

● Luego del éxito obtenido (en el extranjero) por la grabación **Rarezas de Verdi**, Montserrat Caballé acaba de grabar, para el sello R. C. A. Víctor, **Rarezas de Rossini**, con la Orquesta de la R. C. A. Italiana, dirigida por Carol Felice Cillario.

● Silvio Varviso ha grabado para el sello Decca una nueva versión de la **Segunda sinfonía**, de Alexander Borodin, y **Francesca de Rimini**, Op. 32, de Chaikowsky.

● Los **Conciertos 3 y 4** de Prokofiev aparecen grabados por John Browning y la Orques-

ta Sinfónica de Boston, dirigida por Erich Leinsdorf.

● Por su parte, el conocido y admirado pianista Alexis Weisemberg ha grabado para el sello R. C. A. Víctor el **Tercer concierto** de Rachmaninoff con la Orquesta Sinfónica de Chicago, dirigida por Georges Pretre.

● Como homenaje póstumo al desaparecido director galo Charles Münch, Hispavox presenta este mes su reciente grabación de la **Cuarta sinfonía** de Honegger con la Orquesta Nacional de la RTV Francesa.

● Philips ha editado un interesante Catálogo ilustrado con sus grabaciones navideñas más interesantes.

● Al fin aparecen en España las versiones de **Pedro y el Lobo**, de Prokofiev, y la **Guía orquestal para jóvenes**, de Britten, en castellano, y bajo la dirección de Lorin Maazel con la Orquesta Nacional de París. En el sello Deutsche Grammophon, distribuido por Fonogram.

● Las Sonatas **Patética**, **Appassionata** y **Claro de Luna**, de Beethoven, aparecen ahora en el sello Deutsch Grammophon interpretadas por Wilhelm Kempff.



HENRYK SZERING

Henryk Szering, cuyas grabaciones para el sello Philips, R. C. A., y más recientemente D. G. G., alcanzan los mayores índices de venta, se anuncia que actuará en mayo con la Orquesta Sinfónica de la RTV Española, en el Teatro Real, interpretando en un solo programa los **Conciertos** de Bach, Beethoven y Brahms.

## clásico

# RCA VICTOR



presenta el regalo navideño que  
Vd. esperaba

EN VERSIONES INTEGRAS



2 DISCOS

**Rigoletto**, de VERDI, con ALFREDO KRAUS, ANNA MOFFO, ROBERT MERRILL y G. SOTTI, con la ORQUESTA de la R. C. A. Italiana.



3 DISCOS

**La Traviata**, de VERDI, con MONTSERRAT CABALLE, CARLO BERGONZI, SHERRIL MILNES y G. PRÉTRE, con las ORQUESTAS de la R. C. A. Italiana.

R. C. A.—LSC - 6180.



# Orquesta Nacional

**Un programa español.**—El crítico se siente satisfecho porque se haya ofrecido un programa íntegramente español, de arriba abajo, en el cual se incluían dos obras que son punto culminante en la producción nacional y marcan dos épocas bien diferenciadas: el **Concierto de Aranjuez**, de Rodrigo, y una bella versión para concierto de la **Vida breve**, de Manuel de Falla. En la segunda sobresalió una nueva figura: la soprano orensana Angeles Gulin, que fue la sensación de la jornada por la calidad de su voz, el volumen y la musicalidad, unido a un bello timbre; Inés Rivadeneira fue esa cantante que siempre lo da todo, sin una reserva; María Orán, bien en su corta intervención, y con ella destacaron en sus intervenciones los tenores Julián Molina, Juan Manuel Ariza, Antonio Blancas (barítono), Gabriel Moreno ("cantaor") y Víctor Monje ("Serranito") a la guitarra. Especial mención merece Lucero Tena con sus castañuelas, que una vez más dieron la calidad sonora que el caso merecía, y su planta de bailarina en unas cortas evoluciones con apenas espacio para revolverse, pero que dieron la medida de su gran personalidad.

Párrafo aparte merece la dirección de Rafael Frühbeck, quien realizó una de las mejores versiones que de la obra de Falla se haya escuchado en mucho tiempo, porque ha cuidado todos los detalles, y en concierto logró que sólo faltara el movimiento escénico para completar la conmemoración de dos fechas claves en la historia de la Música: el nacimiento del autor y su muerte. Don Manuel ha tenido implícitamente su homenaje. Es preciso que otro año se repita con otra de sus obras.

El punto negro de la sección ha sido la intervención de Oscar Ghiglia (guitarrista italiano) en la obra de Rodrigo, y Baruch Grabowski, bajo argentino, que evitó que los intérpretes fueran "indígenas" todos, pues habiéndolos, "aílos", y muy buenos, sin necesidad de sonrojarse y pedir un favor a los extraños. El primero es un intérprete con buena técnica, pero falto de calidad sonora, y el segundo es un buen profesional de los muchos que por aquí tenemos en España, sin llegar a la excepción que justificaría

su inclusión en el programa. Este se completó con el **Homenaje a la Tempranica**, una página de Rodrigo que lleva el "sello de la casa", y para quien sonaron muchas ovaciones en la sala, teniendo que levantarse para corresponder al afecto que se le demostraba. La Orquesta Nacional y el Orfeón Donostiarra (este último en formación de cámara) cumplieron ampliamente con cuanto les fue exigido por la batuta rectora en todo momento, y tuvieron una actuación que superó a la de algunos solistas.

**Frühbeck-Watts.**—A un jovencísimo pianista norteamericano, André Watts, nos fue dado escuchar en una obra

de tan poca trascendencia como lo es el **Concierto número uno** de Liszt. Qué hubiera sido con otra obra de más entidad. Porque el muchacho, con sus veintidós años recién cumplidos, está a la altura de los "divos" del teclado. Tuvo en el maestro Frühbeck un calificado acompañante, según su inveterada costumbre.

Pero así como en el acompañamiento Frühbeck estuvo feliz, no lo fue tanto en la **Sinfonía Renana**, de Schumann, que él siempre "borda", y que en esta ocasión, si fue ajustada, no tuvo esa grandeza expresiva de anteriores versiones. Fue correcta la versión de **Fiestas romanas**, del italiano Respighi; composición descriptiva, intrascendente, que se escucha más con atención por su valor anecdótico y pintoresquista que como obra profunda y con un positivo contenido estructural.

La O. N. E., veterana agrupación, sumó más aciertos que alguna otra vez y estuvo a la altura de las circunstancias.

## r. t. v. e.

La vida filarmónica madrileña va adquiriendo poco a poco una nueva y propia fisonomía que la acerca bastante al resto de Europa. La Orquesta de la R. T. E. ha trasladado su "casa" a la gran sala de conciertos del Real, y así, con ello ganan en esplendor y calidad cada una de sus actuaciones. Desde estas mismas páginas se ha propugnado, por creer que era de justicia, el que esa gran sala estuviera ocupada más días que viernes, sábados y domingos. Ahora se extiende también a los miércoles y los domingos por la tarde. Todas las sesiones de la semana —que suman seis— se han visto bien asistidas de público, con lo cual, y calculando a dos mil ochocientas personas por cada una de ellas, el lector tendrá buena cuenta de los que desde el día 9 de noviembre —fecha importante en la historia madrileña de los conciertos— han tenido ocasión de acercarse al mundo de los sonidos.

La segunda parte del programa ha sido lo más importante, porque en él se incluía la **Quinta sinfonía** de Beethoven, página que el maestro Markevitch domina al máximo y de la que sabe extraer esencias singulares. Hubo momentos en que ciertos planos se resaltaron en exceso y se abusó de timbales. La acústica de la sala tiene tales facultades sonoras, que el más mínimo detalle se percibe desde cualquier rincón. Hasta el paso de las hojas correspondientes a las "particellas" en los atriles. En sesiones sucesivas, muchos de estos detalles que el crítico domina, por estar acostumbrado a la sala, serán del dominio de los instrumentistas, solistas y directores, y se subsanarán para sesiones siguientes.

La primera parte se abría con la **Sinfonía concertante**, de Haydn, en una versión correcta, pero afectada de ciertas desproporciones en los so-

listas: Kriales, Kato, Meliá y Merenciano, que no lograron ejercer un total control sonoro y la proporcionalidad precisa de cada pasaje. El **Ave María de Victoria** (en interpretación expresiva de Falla), tuvo un gran instrumento en el Coro de la R. T. E., que acertó plenamente en todo momento y se observó en él una gran preparación, siendo muy merecida la salida del Director, Alberto Blancafort, reclamado por el maestro Markevitch. Para cerrar esta parte se había elegido una interesante página del Padre Jaime Ferrer, muy en la línea del Padre Soler, su maestro; la influencia de éste es clara, y puede que por ello nos gustara, a pesar de la superficialidad de la obra. Norma Lerer, María del Carmen Bustamante y Carlo del Monte colaboraron a destacar algunos de los pasajes que se encomiendan a la voz solista o al trío y coro.

Mientras escuchábamos la **Quinta sinfonía** de Shostakovich, dirigida por García Asensio de memoria, y comprobábamos la perfecta construcción arquitectural que de ella hacía, pensábamos la lástima que representaba haberse aprendido una obra tan difícil y trabajarla como la había trabajado, porque realmente es una página endemoniada de reproducción, pero sin entidad fundamentada. Hay demasiada cita folklórica, mucha influencia del autor del **Lago de los cisnes** y un sello indeleble de lo eslavo, pero sin un "metier" original. García Asensio pisaba por vez primera la gran sala de conciertos del Real y supo dar con el tiempo y la gradación de planos, sin caer en excesos ni demasiados timbalazos. Siempre tuvo a flor de piel la anticipación y marchaba por delante de la orquesta dos y tres compases, que le permitían construir las frases con la justa belleza y expresividad. Fue colaborador muy eficaz del autor, pero más todavía del concertista Aldo Ciccolini en su acompañamiento del **Concierto número dos**, para piano y orquesta, de Rachmaninov.

Ciccolini tuvo una noche acertada y pudo estar más brillante, ya que en algún momento (concretamente en el "Adagio" del segundo movimiento) faltó cierta ilación del fraseo, y éste se expuso de una forma entrecortada para el gusto de quien firma; pero supo ser el pianista de fama internacional y marcó bien los arrobamientos en que el compositor-pianista suele caer con reiterada frecuencia, que a veces resulta demasiado dulzón y se espera un tono más agrisado. Saludó varias veces y algunas de sus salidas las compartió con el director.

Se completó el programa con una nueva audición de la **Obertura para un aula de música**, de Victorino Echevarría —amigo siempre inolvidable—, trabajo serio, concienzudo y de pleno convencimiento; a medida que se escucha, pueden comprenderse más las hondas preocupaciones que tenía el autor por estar acorde con su tiempo. Puede que si se hubiese llevado de memoria por el director habrían resaltado más ciertos matices y conseguido un mayor logro de expresión. Al final de la sesión el director compartió con la Agrupación los aplausos que le fueron ofrendados por los asistentes como expresión de su complacencia estuista, bien exteriorizada.

# M A D R I D

## III Concurso "Manuel de Falla"

Desde mediados de noviembre se viene desarrollando con feliz resultado —para quienes lograron pasar a la prueba definitiva— el III Concurso «Manuel de Falla», de premios de interpretación musical de América y España, organizado por el Instituto de Cultura Hispánica, a cuya convocatoria han acudido representantes de España y países iberoamericanos, como Costa Rica, Argentina, Brasil, Filipinas, Chile y Estados Unidos. Todos ellos han revelado ser artistas de calidad, y acudieron en número de diecinueve a la convocatoria; pero solamente trece hicieron acto de presencia para intervenir en la prueba eliminatoria. De entre ellos, el Jurado —integrado por los representantes de la Crítica musical de la Prensa diaria madrileña— seleccionó para la definitiva tan sólo cuatro de ellos: los españoles Rafael Gómez Senosiain y Rogelio Rodríguez Gavilanes, la filipina María Luisa López-Vito y el norteamericano Nicholas Zumbro, quienes serán protagonistas de sendas sesiones, en las que ofrecerán programas normales.

### Cantar y Tañer

Con retraso desacostumbrado inició sus actividades, rompiendo el «fuego» con la agrupación Musici Italiani, cuarteto con piano, que causó una honda impresión en todos por la calidad musical de sus componentes y por las ajustadas versiones que ofrecieron de autores tan significativos como Mozart, Mendelssohn y Brahms. Lástima que no hubieran incluido obras de corte más contemporáneo, que habrían servido para contrastar más su valía. En dicha agrupación interviene nuestro compatriota Félix Ayo, quien se encuentra en uno de sus momentos más importantes. Con el violinista español, destacaron Marcello Abbado (piano), Alfonso Ghedin (viola) y Enzo Altobelli («cello»), éste más bajo de calidad que el resto de sus camaradas, pero que todos juntos forman un todo muy compacto y de posibilidades extraordinarias.

### Ateneo de Madrid

El Aula de Música de la docta Casa, que rige con acierto nuestro colega Fernando Ruiz Coca, ha vuelto a cultivar un ciclo de gran importancia, como es el titulado «Última obra», en el que los compositores realizan la autocrítica de sus composiciones y se «confiesan» en voz alta, poniendo al descubierto sus «pecados», según la opinión de unos, que para otros son «virtudes». Luis de Pablo ofreció su disertación sobre los *Módulos V*, obra dedicada al órgano, y Cristóbal Halffter explicó sus *Anillos*, composición para grande orquesta, dividida en varios sectores, y cuyo análisis no sería posible en los estrechos límites de que disponemos.

También el Cuarteto Clásico de la R. T. E. ofreció el primer concierto de la Casa con un interesante programa, constituido por las *Cinco piezas*, *Seis bagatelas* y *Cuarteto*, de Webern; *Música 3 + 1*, de Gombau, y *Cuarteto*, de Berg, obras todas interpretadas con justeza por sus protagonistas y merecidamente aplaudidas por el auditorio.

### Grupo Alea

Se celebra el segundo concierto de la temporada del Grupo Alea, que en esta ocasión se concreta a música checa e informar sobre la calidad de los compositores de dicha nacionalidad. Intérprete de las obras la agrupación Musica Viva Pragensis, bajo la dirección del maestro Zbynek Vostrak, con obras de Webern, Fiser, Vostrak, Sránek, Komorous y Kopelent. Todas las páginas fueron de estructura excelente y de un gran interés en su desarrollo. Pudo observarse como denominador común su lenguaje actual, que los autores exponen con libertad y sin un sometimiento a resultados de caos organizado, sino con una ilación de naturalidad, sin abandonar los procedimientos vanguardistas; ello ya implica una personalidad. El conjunto realizó una labor acertada y su director supo lograr extraer de las obras la esencia de las mismas, con total dominio.

### Juventudes Musicales Españolas

Han presentado dos programas muy diferentes en la concepción de la obras y las técnicas. El primero de ellos, a cargo del Quinteto de Viento de la organización, con obras de Danzi, Tomasi, Bozza, Absil y Doménico. La interpretación fue de calidad. El segundo programa estuvo encomendado al Cuarteto Renacimiento. Bellas páginas, correcta interpretación y éxito fueron las dominantes del desarrollo de este programa, que incluía *Cantigas de Santa María*, del Rey Sabio; anónimos de los siglos XIII y XIV, música de la Corte de los Reyes Católicos, de Carlos V; recopilaciones de *Cancioneros*, como el de Medinaceli, Palacio, y sonetos o villancicos de Morata, Vázquez, Cabezón, etc. Fueron intérpretes de las obras Ramón Perales, Miguel A. Tallante, Carol R. Donnelly y Mariano Melguizo, muy aplaudidos por el auditorio.

### Círculo Cultural Medina

El pianista suizo Francisco Zaza ofreció un programa bien construido y en el que destacan, entre sus valores profesionales, la claridad sonora que imprimió al instrumento, su sobriedad expresiva y una bien dosificada mecánica.

La soprano María Asunción Inda presentó un programa de altos vuelos y muy superior a sus posibilidades. Se encuentra muy bien al comienzo de su carrera; posee sensibilidad, volumen de voz y su mejor registro es el agudo, pero falta la dosificación y administración justa del «fiato», colorido y «filados», que son la «salsa» de las cantantes. Debe ponerse en buenas manos, pues tiene materia prima. Discreta la colaboración de la pianista María del Carmen Sopeña.

## "LA REVOLTOSA"

en

## Televisión española

Con el título de "Teatro Lírico Español" ha iniciado TVE una serie de proyecciones sobre la zarzuela española, que comenzó con la popular y siempre "joven" *La Revoltosa*, de Chapí, producción que ha sido dirigida por el veterano Juan de Orduña, quien ha logrado ambientar perfectamente la acción madrileña de esta joya del género chico, imprimiéndole un ritmo cinematográfico que antes no había tenido.

Como es sabido, se ha recurrido al "doblaje", donde se rivaliza por hacer las cosas lo mejor posible. Así, Elisa Ramírez hace una "Mari Pepa" muy donosa, y luego Isabel Rivas hace con una exquisitez de muy buen tono la parte musical de la actriz. "Felipe" es incorporado con cierta frialdad y muy sobrio por José Moreno, a quien "dobla" Luis Sagi Vela en una nueva salida —de su voluntario retiro— muy calificada. Tino Pardo presta su voz a Antonio Casal, y Ramón Alonso a Antonio Martelo, quien nos parece que no precisaba de ningún "doblador", igual que Casal, ya que sus personajes no exigen una exactitud musical tan ajustada como la de los centrales del sainete.

El "play-back" en producciones líricas, como la ópera o la zarzuela, no es muy aconsejable su empleo y sí la realización en sonido directo; pero en el caso que nos ocupa, donde Orduña realiza así una producción cinematográfica, pero más dentro de los cánones televisivos, abundan primeros planos de los principales, a los que se les aprecia la vocalización de cuanto se canta, y en honor al acierto se debe resaltar la labor estupenda que ha realizado Elisa Ramírez, pareciendo en muchos momentos que canta con su voz y no con otra "prestada". Es la más destacada del amplio reparto. Los Cantores de Madrid tuvieron sus intervenciones según costumbre, y la Orquesta sonó con empuje y conjunción en manos tan expertas como las del maestro Moreno Torroba. Se ha hecho una grabación estereofónica de la banda sonora por una importante firma comercial.

La presentación de *La Revoltosa* estuvo a cargo de nuestro ilustre colega Antonio Fernández-Cid, quien con su acostumbrada elocuencia y fácil expresión resaltó las características que dentro de la historia del género supone un título tan popular como el que nos ocupa. No será posible —por incompatibilidades— seguir el desarrollo del ciclo, pero había necesariamente que ocuparse de sus inicios por la significación y la importancia que en él concurren.

L. de T.

crónicas por **lerdo de tejada**

# BREVES CRÓNICAS NACIONALES

## BILBAO

● **Sociedad Filarmónica.**—Esta Sociedad ha dado comienzo a su temporada musical 1968-69 con un concierto a cargo de la Orquesta de Cámara del Palazzo Pitti, de Florencia, agrupación que dirige el maestro Franco Mannino, a la vez pianista, actuante, director y compositor.

● Ha hecho su presentación en esta Sociedad el pianista checo Frantisek Raüch. En anteriores ocasiones ya ha actuado en la Sociedad Filarmónica como componente del Trío de Praga, fundado en 1957 por dicho pianista.

En la primera parte ofreció versiones que discurrieron por cauces muy académicos, pero sin un gran relieve.

En la segunda parte se superó en las obras de Smetana, Novak y Prokofieff, cuya técnica tuvo mayor exposición y fuerza rítmica, con una métrica precisa, clara y brillante.

Fue despedido con grandes ovaciones.

● **Orquesta Sinfónica.**—Ha resultado brillante en concierto inaugural de la temporada 1968-69 y que abría el ciclo "Música contemporánea" y "Sinfonías de Beethoven", ciclo que tiene programado el Director titular de la Sinfónica, Pedro Pirfano. En dicho concierto figuraban **Matastasis**, del compositor griego Xenakis, y **Primera y Tercera** sinfonías de Beethoven.

En la obra de Xenakis hubo aplausos y "pateos"; sin embargo, las dos versiones de las citadas **Sinfonías** de Beethoven, llenas de brío, con claridad de ideas, equilibradas en matices y excelente sonoridad, fueron recibidas con gran entusiasmo, respondiendo el público con grandes ovaciones a la brillante actuación de director y orquesta.

José Urquijo.

## MALAGA

Como siempre, el Conservatorio Oficial de Música, en solemne apertura, abre sus cursos académicos, dando ocasión a poner de manifiesto la valía del profesorado que lo dirige. Después, otro elemento valioso nato, como es la Orquesta Sinfónica del Patronato Eduardo Ocón, nos brinda uno de sus buenos programas. Felicitamos al conjunto de estos profesores de la Sinfónica y a su maestro, Perfecto Artola.

El último concierto del mes de octubre lo ha dado la Sociedad Filarmónica, veterana, digna de todo encomio, que presentó al Trío de Roma (piano, violín, violoncelo).

SALVADOR BETÉS.

## PAMPLONA

### EFEMERIDES GLORIOSA Y PROVECHOSA EN VITORIA

Acabamos de conmemorar las Bodas de Plata de la Asociación de Cultura Musical en Vitoria. Esta fecha es siempre, o casi siempre, un símbolo de alegría y de reconocimiento a una labor desarrollada a lo largo de veinticinco años continuados a través, muchas veces, de vicisitudes laboriosas, superadas con constancia y con gran ilusión.

Para celebrar tan digno acontecimiento, nuestra Junta Directiva invitó al señor Fernández-Cid, con muy buen acuerdo, para que, a modo de pregón, desarrollara el motivo o significación de esta fecha memorable para nuestro ambiente musical; y con su reconocida facilidad de palabra y de concepto, bien pertrechado de datos referentes al caso, ofreció al público vitoriano una hora estimable de solaz y de enseñanza.

Al siguiente día, la Orquesta del Palazzo Pitti, de Florencia, habló a nuestro público enfervorizado "ex cátedra", desarrollando un programa denso, variado y chispeante, con un dominio de concepto e instrumental que provocó muestras y clamores de entusiasmo, solamente apreciables en momentos culminantes de interpretaciones serias e inspiradas de grandes conjuntos.

Es verdad que en la celebración de esta efemérides tan gloriosa la felicitación corresponde a todos por igual: lo mismo a la Junta Directiva que al público asistente; ese público que desde el escenario de un teatro de Madrid propuso el gran Andrés Segovia como modelo de un público que quiere y sabe escuchar; pero no puedo menos de destacar el nombre de don Alejandro Verástegui, como factor decisivo en la buena marcha de esta Asociación en estos veinticinco años. Es un deber de justicia y de agradecimiento.

M. Lizarralde.

## Concierto de Organo en la Colegiata de Daroca

El día 20 de octubre tuvimos ocasión de escuchar el magnífico órgano de la Colegiata de Daroca. Este instrumento, recientemente restaurado, fue construido a mediados del siglo XV y es uno de los más antiguos que existen en España. Su sonido, delicado y tenue, estuvo muy en concordancia con el programa interpretado por José Luis González Uriol, especializado en música antigua, que nos puso de relieve en la cuidada registración su profunda formación organística y supo mostrarnos a lo largo de las interpretaciones su perfecta técnica y sentido artístico.

## VIDA PROFESIONAL

De la Asociación Sindical de Músicos recibimos, con ruego de publicación, la siguiente nota:

"La revista "SP", en su número del 6 de octubre pasado, inserta una infortunada apostilla en relación con los exámenes de capacitación al amparo del concepto de "Variedades", como también respecto de la llamada "música mecánica".

No nos brinda "SP" una opinión siquiera superficialmente ilustrativa, sino que se limita a dar por sentado lo que estima es criterio de la profesión musical, deslizándose unos interrogantes tan absurdos que únicamente puede deducirse de ellos que el anónimo autor —no lo suponemos criterio oficial de la revista— posee una lamentable predisposición en contra de un sufrido sector de españoles que se honran llamándose músicos y defendiendo a ultranza su profesión y su... arte.

Por otra parte, el intrusismo es un mal suficientemente generalizado como para que no pueda denunciarse en el modesto ámbito profesional musical. Y el hecho de la existencia de un sector del Espectáculo comprendido dentro del concepto de "Variedades" —en donde el o los artistas ejecutantes son "número", es decir, "todo" el espectáculo mientras actúan, y no acompañantes o amenizadores del mismo, como acontece cuando el público asistente baila—, no puede permitir que a caballo de dos actividades perfectamente respetables surjan ciertos conjuntos, tan jóvenes como los dinámicos diplomados recién salidos de los Conservatorios, pero sin ese documento legitimante que se llama "Título".

No nos oponemos al gusto del momento, sino que nos disgusta profundamente que el espectáculo de "Variedades"—rebasa su propia funcionalidad de "atracción", y por la puerta falsa de la precipitada concesión ante el "fenómeno de hecho" se cuele de rondón en el efectivamente amplísimo campo de la Música —en todo su ámbito, tutelado por el Decreto de Conservatorios de 10 de septiembre de 1966—, no artistas, sino pseudo-músicos.

Y en cuanto a los discos en las cafeterías y a la música mecánica en general, porque precisamente el músico se perpetúa en esas grabaciones, sería deseable que el comentarista de "SP" dedicara sus agudezas preguntándose cuándo España va, por fin, a reconocer los derechos de ejecución de sus músicos y artistas."

# J A

Nos llegan noticias del recién celebrado III Festival de «Jazz» y del éxito obtenido por todos los conjuntos actuantes. Desde el al 10 de noviembre, y teniendo por marco el Palacio de la Música, los buenos aficionados catalanes, que bien se lo han merecido por todo lo que allí se hace por nuestra música, pudieron escuchar a George Wein, Muddy Waters, The Horace Silver Quintet, Star of Faith y Count Basie. Muddy Waters, especialista en «blues», deleitó a la concurrencia lo mismo con sus canciones que con la guitarra. El pianista Horace Silver, con composiciones de su inspiración, demostró lo maravilloso de su genialidad compositora, como su maestría al teclado. Lamentamos no poder detenernos en la actuación de los demás intérpretes por la necesidad de estas crónicas telegráficas, pero así y todo diremos que el resto de los artistas estuvieron a la altura de lo esperado y acreditando unos nombres de antiguo famosos en la música de «jazz». Estas agrupaciones traídas a Barcelona actuarán también en Basilea, Berlín, Bristol, Colonia, Copenhague, Estocolmo, Friburgo, Ginebra, Frankfurt, Helsinki, Londres, Milán, Munich, París, Rotterdam, Stuttgart y Viena. Y ahora nos preguntamos: ¿qué pasa con Madrid? ¿Será posible que no exista en la capital de España alguien capaz de molestarse un poco, aunque no sea nada más que por dar una pequeña satisfacción a los sufridos aficionados madrileños? No bastan «Bourbon Street» ni las películas de la Casa Americana; para salir de este marasmo, que ya pica en historia, hay que tomar ejemplo del interés demostrado por Barcelona en ofrecer actuaciones de calidad internacional.

MILAN

Los mismos conjuntos que han actuado en Barcelona lo hicieron con anterioridad en Milán y en su Teatro Lírico. «Blues», «Espirituales», «Gospel-sons», y «Soul Jazz» formaron la estupenda diversidad de materias que unos buenos organizadores supieron elegir para satisfacción de los aficionados italianos. Destacó entre todas las obras la interpretación de la *Navidad Negra*, por su acertada orquestación y encanto.

MALAGA

En la provincia de Málaga, y dentro de su ya famosa Costa del Sol, los aficionados de aquellas regiones, según me han dicho,

# JAZZ

cuentan con una sala de fiestas muy cerca de Torremolinos: Le Disque, donde, por lo visto, piensan llevar artistas de auténtica categoría, lo mismo nacionales que extranjeros. Felicitamos a quienes hayan pensado en estas ideas y lamentamos no poder dar nombres en esta página, pero ya procuraremos en nuestro próximo viaje a tierras andaluzas tomar contacto con los interesados, para que nuestros lectores estén al corriente de todo cuanto pueda interesarles.

La famosa revista norteamericana *Play Boy* ha organizado para primeros del año próximo un concurso entre sus lectores y entre los que tienen que elegir un famoso artista de «jazz», entresacado de varias listas, donde éstos están distribuidos en las siguientes secciones: trompeta, trombón, saxo alto, saxo tenor, saxo barítono, clarinete, piano, guitarra, contrabajo, batería, diversos instrumentos (violín, flauta, órgano, vibráfono, armónica, etc.); canciones, vocalistas masculinos y vocalistas femeninos. Los artistas escogidos y que tengan más votos entre los lectores de *Play Boy* recibirán la medalla de «Play Boy Jazz and Pop Poll». Es interesante observar que nada menos que MIL DIECINUEVE artistas han sido puestos en orden por apellidos e instrumentos, siendo, a mi ver, la lista más completa y exhaustiva que se ha hecho de los distintos intérpretes del «jazz». Será curioso ver quiénes han sido los ganadores, y lamentamos no poder informar de ello a nuestros clientes, ya que la revista mencionada está prohibida en España y sólo fortuitamente cayó leída en nuestras manos.

## PELICULAS EN LA CASA AMERICANA

En la Casa Americana se están proyectando estos días unas interesantes películas con las distintas actuaciones de varios conjuntos de «jazz». Hemos asistido a la primera sesión y hemos podido ver al Cuarteto Moderno de «jazz» y al famoso Quinteto de Dizzy Gillespie. Las películas, cortas —una hora duraron las dos—, lo hubieran sido más aún si hubiesen suprimido la inútil conferencia del presentador con los artistas; más hubiésemos ganado oyendo, en lugar de la vana plática en inglés, alguna pieza más del repertorio, pues tres piezas por película y la tercera con subtítulos encima, la verdad, nos supieron a poco para conjuntos de talla semejante. Cuando hayamos visto la serie completa, ya os daremos, queridos amigos, aunque sea un sucinto esquema de lo que ha sido el conjunto.

Ramón Orbe Cano.  
Madrid, 1968.



# OPERA en el MUNDO

● El mandato directorial de La Moneda ejercido por Maurice Huisman, nombrado hace diez años, acaba de ser prorrogado por otros seis años por el Gobierno. Huisman ha dirigido también en Amsterdam, a la Opera Neerlandesa, por la cual ha obtenido la construcción de una nueva y grande ópera moderna.

● La casa natal de Puccini, en Lucca, va a ser convertida en museo consagrado al gran compositor, por voluntad expresa de sus herederos. Después de Verdi, Puccini es el compositor italiano más interpretado.

● En el Salón de Fiestas del Ayuntamiento de Bayreuth se ha inaugurado un busto dedicado a Wieland Wagner. Con ocasión de esta ceremonia fue entregado también el Anillo de Oro de Bayreuth a Astrid Varnay, la célebre cantante wagneriana.

● La Opera de Amberes repuso la ópera en tres actos del compositor Daniel Sternfeld, titulada *Mater Dolorosa*, compuesta hace treinta años. La obra es muy emotiva y va dirigida con-

tra la guerra y todas sus formas. Ha tenido enorme éxito.

● La Opera Nacional (La Moneda), da actualmente representaciones en tres salas diferentes de Bruselas: *El hombre de la Mancha*, con Jacques Brel, en la sala de La Moneda; la ópera bufa *Platée*, de J. P. Rameau, en el Circo Real, y *La Estrella*, de Chabrier, en el Estudio de la Opera, que tiene 250 butacas. Todas estas representaciones con las salas llenas.

● Por la Metropolitan Opera Guild de Nueva York, Sociedad que ayuda a la Opera a cubrir su déficit anual, son vendidos al público filmes de cine en color y diapositivas que representan escenas filmadas y vistas de las principales óperas interpretadas en el curso de la temporada pasada. Otros reseñan la historia de la Opera neoyorkina desde 1883 a 1968. Todo ello vendido a precios bastante bajos.

● Louis Erlo, reputado director de escena lírica francés, agregado desde hace bastantes años a la Opera de Lyon, acaba de ser nombrado Director de este teatro.

● La Opera de Marsella estrenará en enero la ópera *Andrea del Sarto*, de Daniel Lesur.

● Voronej, villa de medio millón de habitantes situada sobre el Don, acaba de inaugurar su Teatro de Opera, que eleva a treinta y siete el número de los que existen actualmente en Rusia. La U. R. S. S. cuenta con veinte Conservatorios y una decena de Escuelas Superiores de Danza.

● Horst Stein, Director musical de la Opera de Mannheim, ha sido designado primer «kapellmeister» de la Opera de Viena. Su contrato finalizará en septiembre de 1970.

● En la Opera de Budapest ha tenido lugar el estreno de una nueva ópera de Sandor Szokolay, titulada *Hamlet*, mereciendo la consideración de gran obra lírica por la crítica presente en el estreno.

● Fritz Stiedry, célebre director de ópera austriaco, ha fallecido en Zurich. Había sido director de las Operas de Viena, Dresde, Berlín y Nueva York, entre otras.

## CONCURSOS

● Por las Juventudes Musicales Españolas de Sabadell ha sido convocado su VI Concurso y III Regional de Piano, que se celebrará entre el 1 y el 15 de marzo próximo. El plazo de inscripción terminará el 31 de enero, y deberá hacerse dirigiéndose a la señorita Ana María Camarasa, Vía Masagué, 34, en Sabadell.

● El francés Francis Marcel Hardy ha sido el único triunfador en el Concurso de Ginebra, para el Premio de Trompeta, toda vez que los de Piano, Canto, Oboe y Viola han sido declarados desiertos.

● Joshua Epstein, de Israel, ha obtenido el Primer Premio y la Medalla Fleschm en el Primer Concurso Internacional de Violín, de Londres, cuyo Jurado estuvo presidido por Menuhin.

● El Concurso Nacional de Piano organizado en Manchester por la B. B. C., ha sido ganado por Frank Wibaut.

● En Bonn, y para 1970, ha sido convocado el Concurso Internacional de Composición para los «Premios Beethoven», con ocasión del bicentenario del nacimiento del gran músico. Informes: Beethoven-Halle, Bonn, Alemania Federal.

## NOTICARIO

● Con motivo del centenario del nacimiento de Sergio Rachmaninov, que será conmemorado en 1973, va a crearse un museo en su pueblo natal, Iwanowka, en el distrito de Tambow.

● Georay Milyntin, compositor célebre ruso, principalmente por sus numerosos cantos populares y operetas, ha fallecido recientemente en Moscú.

● La casa de Beethoven en Viena, situada en la Probusgasse, ha sido comprada por 2,4 millones de schillings por la Municipalidad, para su transformación en Museo Beethoven. En dicha casa escribió el músico su famoso «Testamento de Heiligenstadt». Este recinto servirá de marco a varias manifestaciones cuando se celebre el segundo centenario del nacimiento de Beethoven, en 1970.

● Como cada temporada, el Ballet del Siglo XX, de la Opera de Bruselas, cuyo Director fundador es Maurice Béjart, dará cuatro programas de «ballets»: *Romeo y Julieta* (reposición), en el Circo Real, durante veintidós días, en noviembre-diciembre, y en la Opera, en enero.

● Leonard Bernstein, de paso por Bruselas, nos manifestó «haber terminado a medias» la partitura de un nuevo «musical» sacado de la obra, de Bertold Brecht, *La excepción y la regla*. La obra comprenderá un pequeño «ballet» del coreógrafo Jérôme Robbins. Estreno en Nueva York, en

enero de 1969. La Orquesta Filarmónica Symphony y el Lincoln Center habían solicitado también obras de Bernstein hace cinco y seis años, pero no están empezadas. Bernstein compone asimismo una obra escénica para el Kennedy Center de Washington, que será estrenada en 1970, y ha prometido otra a la ciudad de Filadelfia para su segundo centenario, en 1976.

● Herbert von Karajan ha sufrido una operación en los ojos que le ha obligado a anular todos sus contratos hasta final de noviembre. La intervención no ha sido de gravedad.

● Para celebrar el cincuentenario de la Orquesta Filarmónica del Palatinado ha sido estrenada por la misma, en Ludwigshafen, una obra de Werner Egk, intitulada *Música para orquesta*.

● San Juan de Luz, pequeño puerto del país vasco, en la frontera franco-española, va a tener una Academia Internacional de Música, que llevará el nombre de Maurice Ravel, y será subvencionada particularmente por el heredero del compositor, Alexandre Taverne.

● Los compositores españoles que deseen participar en el próximo Festival Mundial de la S. I. M. C., que se desarrollará en Hamburgo, deberán remitir sus obras a la Secretaría de la Sección Española, Avda. de la Reina Victoria, 58, Madrid (3), antes del 15 de diciembre.

ahora  
con etiqueta



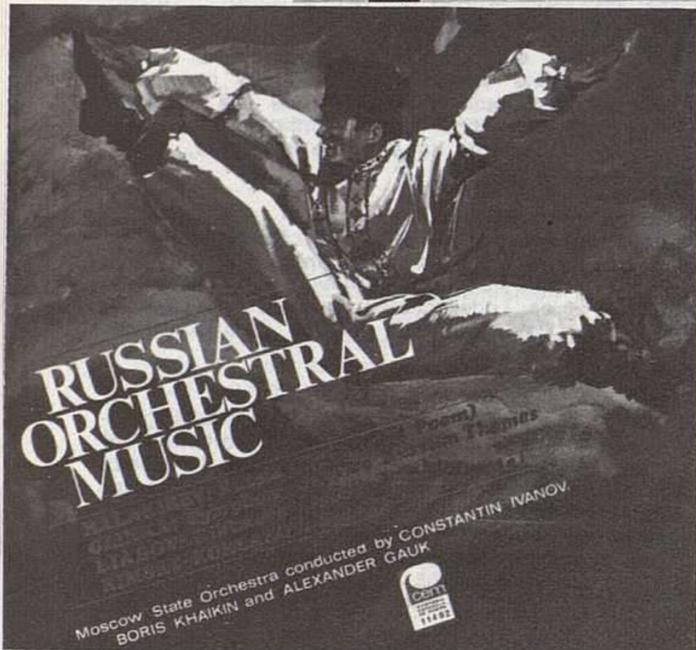
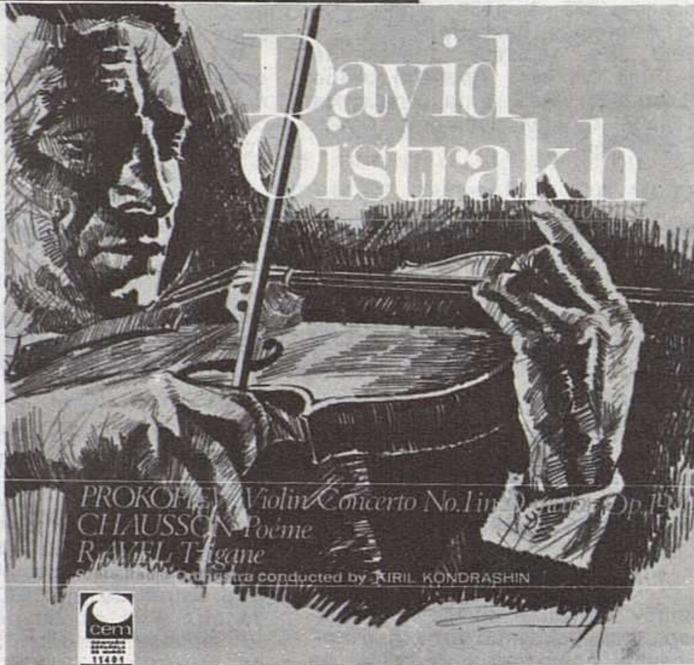
## una nueva serie de discos de MUSICA CLASICA



1. Pavana (L. Milán).
2. Variaciones (L. de Narváez).
3. Minueto (Fernando Sor).
4. Estudio en Si Menor (Fernando Sor).
5. Fantasía (Tárrega).
6. Dialogando (D. Fortea).
7. Estudio en Trémolo (S. Pastor).

Cara A:  
**PROKOFIEV**  
Concierto número 1 en Do Mayor, Op. 19  
ORQUESTA DE LA RADIO DEL ESTADO  
Dirigida por KIRIL KONDRASHIN

Cara B:  
1. **RAVEL: Tzigane**  
2. **CHAUSSON: Poema**  
ORQUESTA DEL ESTADO DE MOSCU  
Dirigida por KIRIL KONDRASHIN



- Cara A:
1. **SADKO (Episodio del Mar)**  
Rimsky-Korsakov
  2. **RUSIA (Poema Sinfónico)**  
Balakirev

- Cara B:
1. **SINFONIA SOBRE DOS TEMAS RUSOS**  
GLINCA  
Dirige: BORIS KHA'KIN
  2. **KIKIMORA (Cuentos de Hada)**  
LIADOV

y muy pronto el más extenso catálogo de Jazz

**COMPAÑIA ESPAÑOLA DE MUSICA**  
General Moscardó, 3 - Madrid-20

# RITMO NOTICIAS

**Richard Antony sigue grabando música española.**—Ahora es uno de los mejores temas de Joan Manuel Serrat, **Poema de amor**, con el que el famoso cantante francés se lanza, una vez más, a la conquista del mundo musical. Esperamos y deseamos que lo consiga, con la misma facilidad con que colocó **Aranjuez, mon amour**, en el primer puesto de todos los "hits".

La calidad de la obra seleccionada y la popularidad del intérprete nos hacen concebir las mejores esperanzas de que una composición típicamente española triunfe en el extranjero.

**Los Monkees, en Televisión.**—El popular grupo norteamericano se asoma a nuestros hogares todos los jueves, merced a una serie de telefilmes contratados por T. V. E., con el título de "Los Monkees", y protagonizada por el simpático conjunto. Muy al estilo de las películas Beatles. Los Monkees nos recrean con sus "comics" y buena música, en unos cortometrajes de "suspense", acción y buen humor sin complicaciones.

**Las primeras noticias sobre el Festival de Eurovisión de 1968.**—

La edición de este año del Festival de Eurovisión, que como sabrán todos los lectores le corresponde organizar a España, por haber resultado vencedora en el último celebrado en Londres, tendrá lugar en el Teatro Real de la capital española. Parece que va a ser, pues, un Festival típicamente burgués, no apto para la mayoría de las economías. De cualquier manera, no había en Madrid otro lugar más adecuado donde poder hacerlo.

Por su parte, Inglaterra, la gran derrotada en el pasado año, ha madrugado, designando a Lulú como su representante. Por parte española suena el nombre de Marisol, lo que hemos de desaprobar. Salomé creemos que es, hoy por hoy, la más indicada para defender nuestro pabellón.

**Atahualpa Yupanqui, Premio "Ondas".**—El compositor argentino ha sido galardonado con el Gran Premio del Disco que todos los años concede la revista "On-

das", de Radiodifusión. Un galardón pocas veces tan merecido, por la ingente labor de este poeta hispanoamericano, que acreditó, una vez más, sus muchos valores, el pasado día 27 de octubre, en Madrid, dando un recital memorable en el Palacio de la Música.

**Tiny Tim, ¿un loco o un rebelde?**—Esta es la pregunta que nos hacemos al escuchar por primera vez la timbrada voz de soprano de este cantante americano, en su primer "single" conteniendo **Anda de puntillas a través de los tulipanes conmigo** y **Desde que me quieres (estoy como una cabra)**; las maneras, un tanto delicadas y femeninas del artista en cuestión, no dudamos habrán de provocar el

MARY HOPKIN, reciente descubrimiento del Beatle Paul McCartney, triunfadora en todo el mundo, con el tema **Qué tiempo tan feliz**.



escándalo entre la crítica y el público español. Pero, no obstante, ante la aparición de este nuevo Antoine y de sus maneras personalísimas, que tanto éxito le han dado en U. S. A. e Inglaterra, tenemos que preguntarnos: ¿es Tiny Tim un perturbado, o un rebelde que ridiculiza la hipocresía y aburguesamiento de la corrompida sociedad americana? Prestemos atención a este nuevo personaje, porque sin duda va a dar mucho que hablar.

**Dos nuevos "long-plays" de EDIGSA.**—Uno de ellos, editado sobre la música de las princi-

TINY TIM, una voz en contra de todos los moldes tradicionales.





ALBERTO BURBON, artista de C.E.M., que tras el lanzamiento de su primer disco, **La niña de mi barrio**, ha pasado a un lugar destacado entre los mejores autores-intérpretes españoles del momento.

pales obras de Serrat, en catalán, con arreglos orquestales y bajo la dirección de Hamerstehl, que no ha logrado en algunas de las composiciones arrancar toda la calidad musical y posibilidades orquestales concebidas por su autor. Otro L. P., recientemente editado por esta firma catalana, es **Maddox/1**, grabado en directo desde una de las más representativas "boites" de la Costa Brava, y que recoge la actuación del conjunto norteamericano de Eddie Lee Mattison interpretando la mejor música "soul" del momento, desde **Soulfinger** al **Day Tripper** de Los Beatles, pasando por **Can't turn you loose**, de Otis Redding. Una grabación, pues, sin trampa ni cartón, con toda la sinceridad de una actuación en directo.

**Importantes "fichajes" de C. E. M.**—La compañía Española de Música está preparando un interesante Catálogo para el año en ciernes. A la incorporación de Juan Carlos Calderón como director artístico se suma la inclusión en su lista de intérpretes de figuras tan relevantes como Elia Fleta, el Príncipe Gitano, el cantante vasco Koldo, al que auguramos un futuro muy esperanzador; la maravillosa voz argentina de Donna Carol, Alberto Burbon y los grupos Ellas, Los Yaks y Henry & The Seven. Les iremos informando sobre ellos, en números sucesivos.

una sección a cargo de  
ANTONIO ESCUDERO MUSOLAS

# LA MUSICA LIGERA

## AL HABLA CON LAS GRABADORAS

Para este número especial de diciembre hemos realizado una encuesta entre las principales firmas discográficas nacionales, para que ellas mismas enjuicien muy extractadamente los principales acontecimientos musicales del año que muere y los proyectos que tienen para la temporada que va a comenzar.

Creemos que esta idea tendrá más interés y actualidad que nuestro acostumbrado resumen general de fin de año.

Les ofrecemos las contestaciones que los Jefes de Promoción de COLUMBIA, ZAFIRO, CEM y R. C. A. dan a nuestras preguntas. Esperamos para el próximo número seguir ofreciéndoles la interesantes opiniones de otras importantes Casas de discos.

### R. C. A. ESPAÑOLA

¿Qué movimiento musical, a juicio de ustedes, ha marcado la pauta en el año que termina, dentro del marco internacional?

—El movimiento musical más destacado ha sido el de los cantantes de "Soul", como Aretha Franklin y Otis Redding.

¿Cuál ha sido el papel de España, en su criterio, dentro del panorama de la Música ligera de 1968?

—Un papel positivo, ya que con el triunfo de Eurovisión se abre un nuevo camino a la música española, en cuanto a atención se refiere.

¿Qué candidatos propondrían ustedes para representar a España en Eurovisión 1969?

—Juan & Junior, Serrat, Mari Trini y Peret.

Armando Manzanero, ¿ha obtenido en España el éxito esperado?

—Sí.

¿Qué artista suyo ha vendido aquí más discos en 1968?

—Valen y Pattý Pravo.

¿A qué cantante o conjunto contratarían ustedes?

—A ninguno, de momento. Renovaría el contrato de Elvis Presley, si finalizase.

### COLUMBIA

¿Qué movimiento musical, a juicio de ustedes, ha marcado la pauta en el año que termina, dentro del marco internacional?

—Según nuestra opinión, se ha acabado el reinado del "soul musical" pasando a primer plano los temas melódicos (como, por ejemplo: **Noches de blanco satén**, **Cuando me enamoro**, **Honey**, etcétera), y canciones con mucho ritmo, basadas en el viejo "rock 'n' roll" (como, por ejemplo: **Mony, mony**, **Jumpin' Jack Flash**), y

otras composiciones rítmicas y bailarines (**Delilah**, **Bring a little lovin**, **Help yourself**). Sin embargo, a pesar de los esfuerzos, no se ha logrado poner en la onda el "rock" en su antigua estructura, ya que los temas claves, como **Rock around the clock**, **Good Golly Miss Molly**, etcétera, no han logrado más que un éxito moderado.

¿Cuál ha sido el papel de España, en su criterio, dentro del panorama de la música ligera de 1968?

—El papel de España en el panorama musical de 1968 ha sido mejor que en otras ocasiones. Después del triunfo de Massiel en Eurovisión, cabe destacar, por tener mayor importancia, los éxitos logrados por los conjuntos hispanos de Los Bravos y Los Pop Tops en los Estados Unidos, que si bien interpretan sus canciones en inglés, hay que mencionar que la idea parte de España.

¿Qué candidato propondrían ustedes para representar a España en Eurovisión 1969?

—Nuestro candidato para Eurovisión 1969 en representación de España es Julio Iglesias. Debido a su doble faceta de compositor e intérprete, es él, a juicio nuestro, el más idóneo para dejar en buen papel a nuestro país. Su buena presencia, clase y estilo, unido a su peculiar manera de saber estar y conocimiento de varios idiomas, hacen de él una firme promesa en el campo de la música ligera internacional. Como detalle, ignorado por casi todo el mundo, hay que destacar el interés de la Firma DECCA, que quiere que Julio grabe sus canciones en francés e italiano, por haber visto en él posibilidades para estos mercados. Si a todo ello añadimos la humanidad y sensibilidad de Julio, tanto creador como cantante, creemos que estamos ante el personaje idóneo para Eurovisión 69.

¿Tom Jones o Humperdink...?

—Si tuviéramos que contestar esta pregunta con sólo una palabra, ésta

sería: ambos. Tienen un estilo completamente diferente, aunque, a primera vista, no lo parezca: Tom es más rítmico, mientras que Engelbert es más melódico. Tom es para un público más joven; "Hump", para personas "maduras". Si a Tom Jones se le llama "el Tigre", Humperdrinck podría ser "la Pantera". La respuesta final es, por lo tanto: Tom Jones y Engelbert Humperdrinck, ya que hay mercado para ambos.

¿Futuros Bravos?

—Dentro de pocos días se editarán simultáneamente dos nuevos "singles" en España, que completan y redondean su discografía a quince "singles" y tres L. P. En 1969 se seguirán editando temas del repertorio grabado recientemente en Londres, con lo que esperamos quede garantizada la sucesión de discos y de éxitos de nuestro conjunto más internacional.

### ZAFIRO

¿Qué acontecimiento musical, a juicio de ustedes, ha sido lo más sobresaliente en el año que termina?

—Por lo que respecta a nuestra Compañía, dos han sido los acontecimientos que han dejado la huella más profunda en el panorama musical español: uno, concerniente a la música ligera, como ha sido el tan hablado, comentado y aplaudido, dentro y fuera de nuestras fronteras, triunfo en Eurovisión por una artista de nuestra Compañía: Massiel. El triunfo más importante que jamás consiguiera España en el terreno de la música ligera.

El segundo, en el terreno de la música "seria", la fabulosa y cuidadísima programación de música clásica y zarzuelas, con la colaboración, que creemos es única hasta el momento en nuestra patria, de nombres tan prestigiosos como el de la Orquesta de la Scala, de Milán; la soprano Isabel Penagos, el genial director Odón Alonso y otros muchos nombres de primerísima fila.

¿Cuál ha sido el papel de España, en su criterio, en el panorama de la música ligera en 1968?

—Nuestro papel, en el vasto panorama musical, ha sido simplemente el de un "pasito" más hacia adelante. Un largo recorrido nos espera, y creo sinceramente que dentro de poco España será el país de moda para recorrerlo a galope.

técnica perfecta al servicio de la música

# HAMMOND

ESTADOS UNIDOS • INGLATERRA • CANADA • ALEMANIA • ITALIA • FRANCIA • BELGICA • SUECIA • NORUEGA • DINAMARCA

Organos HAMMOND, la marca que justifica el prestigio logrado y... por fin en España.



**HAMMOND IBERICA, S.A.**

PJE. MARIMON, 10. Tel. 228 65 66 - BARCELONA-11

Delegaciones en España: MADRID: Casa MAXI Leganitos, 12. T. 241 47 64. PALMA DE MALLORCA: SALOM PONS Misión, 20. T. 22 22 08. VIGO: SPICA, Gran Vía, 6. T. 21 65 02. VALENCIA: Emilio JUAN GIMENEZ, Micer Mascó, 20. T. 69 21 71.

—¿Qué candidato propondrían ustedes para representar a España en el Festival de la Eurovisión de 1969?

—Doctores tiene...

—¿Massiel o Serrat? ¿Quién acapara las preferencias de la juventud?

—No creo que haya, en la actualidad, en España nada ni nadie que sea capaz de medir las preferencias de la masa dentro del apartado emocional.

—¿Brincos o Juan y Junior? ¿Cuál de ellos ha vendido más discos?

—Si contestamos escuetamente a la pregunta que me hace, creo que el nombre de Los Brincos ha vendido más que el nombre de Juan y Junior, dado que los primeros llevan cuatro años en el mercado, y los segundos tan sólo un año y medio.

—¿Qué novedades, en el terreno industrial, ha aportado al mercado español Zafiro-Novola?

—Zafiro-Novola se ha incorporado a la llamada internacional de los "musicassettes" lanzando al mercado español una escogida selección de cintas grabadas que están obteniendo un fabuloso éxito en nuestro mercado.

### C E M

¿Qué movimiento musical, a juicio de ustedes, ha marcado la nauta en el año que termina, dentro del marco internacional?

—Ninguno, especialmente definido. Se ha hablado de la vuelta del "rock", en una línea más moderna, pero también de números melódicos. En cambio, números tipo "explosión" han seguido gozando del favor del público.

¿Cuál ha sido el papel de España, en su criterio, dentro del panorama de la Música ligera de 1968?

—Las casas grabadoras españolas se han empeñado, con un esfuerzo considerable, en conseguir grabaciones de calidad musical y técnica, así como en lanzar a otros mercados a sus artistas más interesantes.

¿Qué candidatas propondrían ustedes para representar a España en Eurovisión 1969?

—Nos gustaría que España eligiera una voz nueva con sentido europeo, alejada de localismos. ¿El mejor?... el que garantizase un éxito. Pero la cosa es difícil...

¿Qué artista suyo ha vendido aquí más discos en 1968?

—John Fred siempre tiene números de calidad. Conseguir, con frecuencia una **Judi** es difícil. No obstante, este grupo siempre tiene una producción que les garantiza unas ventas muy uniformes.

—¿A qué cantante o conjunto contratarían ustedes?

—Estamos afincando los artistas nacionales lanzados este año, y esperamos con confianza que en la próxima temporada todos ellos logren objetivos importantes. Tenemos una gran confianza en Albertc Burón, Koldo, Henry and the Sever, y tenemos en estudio la incorporación a nuestro catálogo de importantes valores.

—¿Tendrán ustedes nuevos "sellos" extranjeros para 1969?

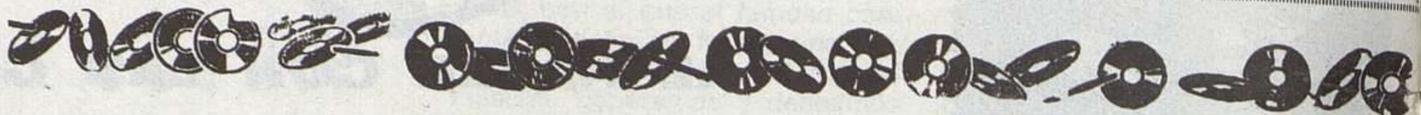
Nuestro Departamento Extranjero tiene iniciados contactos con importantes marcas de otros países y esperamos poder ofrecer el año próximo uno de los más importantes catálogos de música clásica y otro de "jazz", que sin duda alguna constituirán grandes novedades.



# CRITICA DE DISCOS

### CLAVE:

- 4. - Extraordinario.
- 3. - Bueno.
- 2. - Aceptable.
- 1. - Uno de tantos.
- 0. - Intrascendente.



● Gilles Dreu: *Alondra y El hombre que robó las estrellas*. AZ (3).

● Gloria: *El rei Joan Primer de Catalunya, Tothom parla amb la veu massa forta, T'he dut un claveil blanc y El secret*. Edigsa (3).

● Tiny Tim: *Anda de puntillas a través de los tulipanes conmigo y Desde que dijiste que me quieres (estoy como una cabra)*. Reprise (4).

● Joan Manuel Serrat: *Per Sant Joan y Marta*. Edigsa (4).

● Olga Guillot canta los compositores de México. LP. Musart (2).

● Fanny: *¿Qué tienen tus ojos? y Tú y yo*. Zafiro (4).

● Mary Hopkin canta en español: *Qué tiempo tan feliz y Gira, gira, gira*. Apple (4).

● Armando Manzanero: *Somos novios y Pensando en ti*. R. C. A. (3).

● Orquesta de Eddie Lee Mattison: *Maddox/1*. L. P. «stéreo». Edigsa (2).

● Juan y Junior: *Tiempo de amor y Por San Juan*. Novola (3).

● Joan Manuel Serrat: *Música sola*. L. P. «stéreo». Edigsa (3).

● Herb Alpert canta en español: *Esperar al amor y Slick*. AM (2).

● Los Brincos: *Gracias por tu amor y El domingo*. Novola (3).

● Los Yacks: *La vaca «Lola» y Así rezamos hoy*. C. E. M. (2).

● The Temptations: *Por favor, devuélveme tu amor, y Nunca podría amar a otra*. Tamla Motown (2).

● Enrique Vargas, «El Príncipe Gitano»: *Sin amor, Una copa, Marinera y Tilín tilín*. C. E. M. (1).

● The Spectrum: *El puente de Londres y Carretera a Portobello*. R. C. A. (2).

● Aretha Franklin: *La casa que Jack construyó y Rezo una pequeña oración*. Atlantic (3).

● Sam and Dave: *¿No puedes encontrar otra manera de hacerlo? y No lo golpees*. Atlantic (2).

● Marisol: *Corazón contento y Si me das la mano*. Zafiro (3).

● The Uniques: *Sólo me llevé*

*tu amor y Ya todo ha terminado*. C. E. M. (3).

● Henry Stephen: *Limón limonero y Hung on sloopy*. R. C. A. (3).

● Ellas: *Sola en la ciudad y Llovió*. C. E. M. (3).

● Marvin Gaye & Tammi Terrell: *Eres todo lo que necesito y Nada como lo verdadero*. Tamla Motown (3).

● Coralito de Palma: *Dicen, Tú y la barca, Nada más y Ay, cordobés*. Zafiro (1).

● Gianni Morandi: *Quimera y Una sola verdad*. R. C. A. (3).

● Canned Heat: *De nuevo en ruta y Boogie music*. Liberty (3).

● Dyango: *Nostalgia y Pregúntale a Juan*. Novola (2).

● Elia Fleita: *Soñar y vivir y Preguntas al viento*. C. E. M. (2).

● Sandie Shaw canta en espa-

ñol: *Qué tiempo tan feliz y Londres*. Hispavox (3).

● Don Fardon: *Lamento de la reserva de los indios Cherokee y Habitación para soñar*. Vogue (2).

● Koldo: *Se fue mi niña y Dics Man*. C. E. M. (4).

● Donna Carol: *Almas perdidas, volved y Con un poco de ingenio*. C. E. M. (3).

● Los Isasi: *Cantándole al viento y Mississippi*. R. C. A. (2).

● Henri and the Seven: *Élevame allí y Cuando vuelve*. C. E. M. (3).

● Five by Five: *Fire y Hang up*. C. E. M. (3).

● Ted Taylor: *Honey lou y Without a woman*. Paula Records (2).

● Toussaint McCall: *One table away y My love is a guarantee*. Paula Records (3).

## Cuadro de honor

Desierto, por empate entre *Se fue mi niña*, de Koldo (C.E.M.); *¿Qué tienen tus ojos?*, de Fanny

(Novola); *Per Sant Joan*, de Joan Manuel Serrat (Edigsa), y *Qué tiempo tan feliz*, de Mary Hopkin (Hispavox).

## Hits en España

1. *La vida sigue igual*. (Los Gritos.—Belter.)
2. *Manuel*. (Joan Manuel Serrat. Novola.)
3. *Cuando llega mi amor*. (Raphaël.—La Voz de Su Amo.)
4. *Es el sol español. El tío Calambres*. (Luis Aguilé.—Sonoplay.)
5. *El río*. (Miguel Ríos.—Hispavox.)
6. *La vida sigue igual*. (Julio Iglesias.—Columbia.)
7. *A cara o cruz* (Luis Llach. Concentric.)
8. *Canto al sol*. (María Ostiz. Hispavox.)
9. *Nostalgia*. (Los Pekenikes.—Hispavox.)
10. *Tiempo de amor*. (Juan & Junior.—Novola.)
1. *Ok Lord, Why Lord*. (Los Pop Tops.—Sonoplay.)
2. *Mony, mony*. (Tommy James Columbia.)
3. *Yumi, yumi*. (Ohio Express Fonogram-Bbudah.)
4. *Qué tiempo tan feliz*. (Mary Hopkin.—Hispavox.)
5. *La bambola*. (Patty Bravo.—R. C. A.)
6. *Baby come back*. (Equals.—Sintonía.)
7. *Delilah*. (Tom Jones.—Columbia.)
8. *Fire*. (Arthur Brown.—Fonogram-Polydor.)
9. *Bring a little loving*. (Los Bravos.—Columbia.)
10. *Noches de blanco satén*. (The Moody Blues.—Decca.)



Guitarras - Música - Pianos - Instrumentos  
Armoniums - Transistores - Radio - Castañuelas

La casa más surtida en discos  
microsurco de toda Andalucía

# Casa Damas

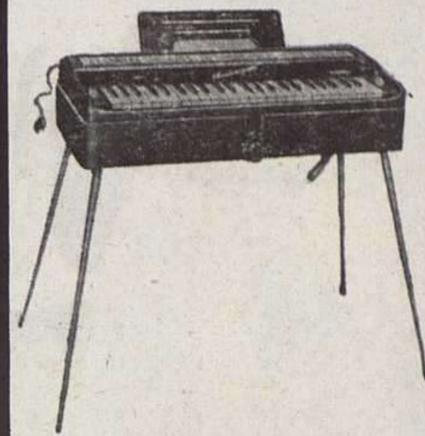
SIERPES, 65 - SEVILLA

La más variada

**GAMA DE INSTRUMENTOS musicales**

**ORGANOS ELECTRICOS A LENGÜETAS**

Golden Voice  
"La voz de oro"



**ORGANOS ELECTRONICOS TRANSISTORIZADOS**

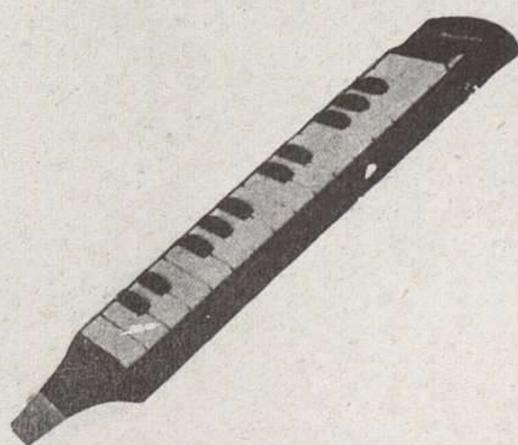
Starvox-Compact  
Foyer-Ballata



ADMIRA



HOFNER



Solicite información y demostración en los comercios de música o a:

**ENRIQUE KELLER, S.A.**

Fábrica de instrumentos musicales  
Apartado 15  
ZARAUZ (Guipúzcoa)

# SCHIMMEL



PIANOS  
VERTICALES Y  
DE COLA

AMPLIA GAMA DE  
MODELOS Y MEDIDAS

ADAPTABLES  
A CUALQUIER  
DECORACION  
Y ESPACIO

SCHIMMEL

SCHIMMEL

SCHIMMEL



EL PIANO ALEMAN DE MAS VENTA  
EN EL MUNDO

CONSULTE A SUS DISTRIBUIDORES:

## VELLIDO

PLAZA F. MOYUA. 4  
TELEFONO 21 42 49  
BILBAO-9

## GARRIDO

DESENGAÑO. 2  
VALVERDE. 3  
TELEFONO 222 72 02  
MADRID-13